

# **Asist®**

## **TABLE SAW 2000W**



## **AE5KS200**

CZ – STOLOVÁ KOTOUČOVÁ PILA 2000W	- Návod k obsluze	<b>4 - 10</b>
SK – STOLOVÁ KOTÚČOVÁ PÍLA 2000W	- Návod na obsluhu	<b>11 - 17</b>
H – ASZTALI KÖRFÜRÉSZ 2000W	- Kezelési utasítás	<b>18 - 24</b>
RO – FERĂSTRĂU CIRCULAR DE MASA 2000W	- Instructiuni de utilizare	<b>25 - 31</b>

## SYMBOLS



Read operating instructions before use  
Před prvním použitím si pročtěte návod k obsluze  
Pred prvím použitím si prečítajte návod na použitie  
Beüzemelés előtt olvassa el a használati utasítást  
Cititi cu atentie instructiunile inainte de a folosi produsul



Warning  
Nebezpečí  
Nebezpečie  
Figyelmeztetés  
Atentie



Wear ear protection  
Používejte ochranu sluchu  
Používajte ochranu sluchu  
Használjon fülvédőt  
Folositi protectie fonica



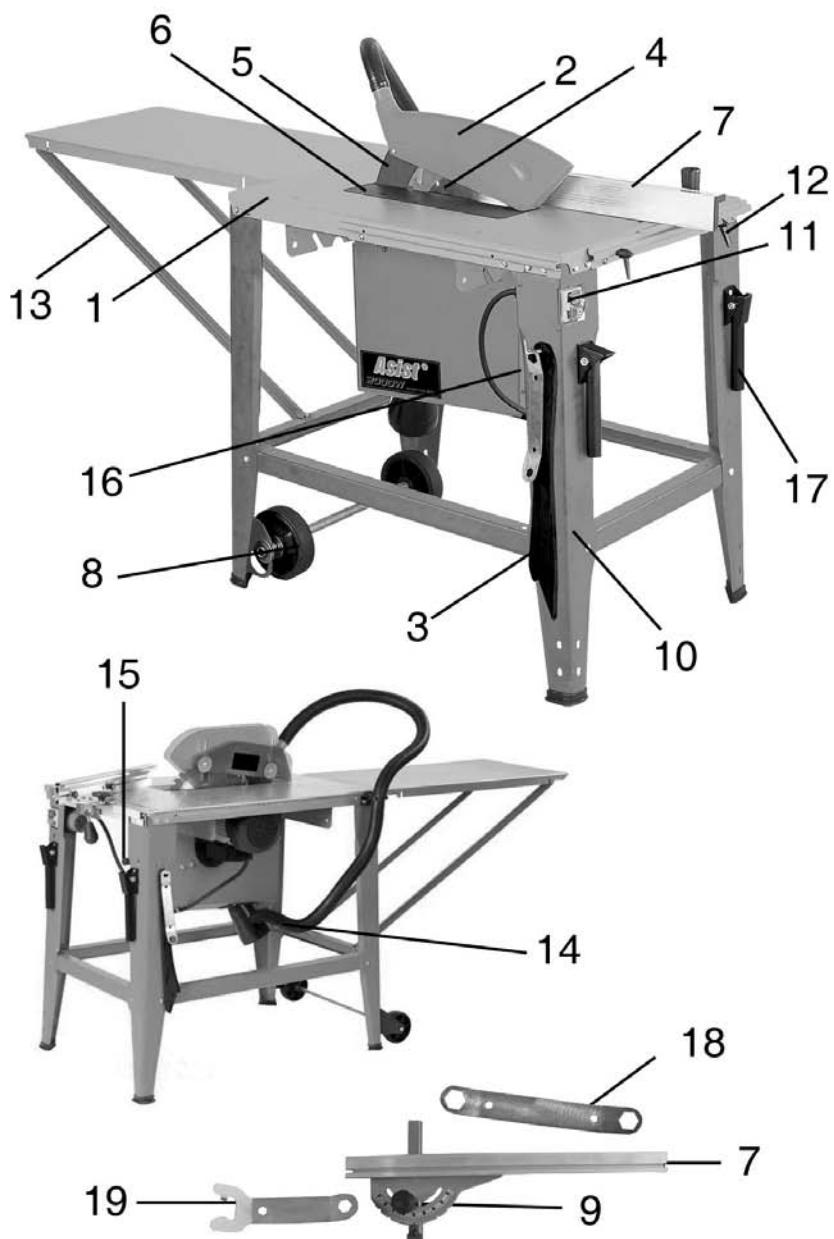
Wear eye protection  
Používejte ochranu zraku  
Používajte ochranu zraku  
Használjon védőszemüveget  
Folositi ochelari de protectie



Wear dust mask  
Používejte ochrannou dýchací roušku  
Používajte ochrannú dýchaciú rúžku  
Használjon porvédő maszkot  
Folositi masca impotriva prafului



Risk of electric shock  
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem  
Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom  
Áramütésveszély  
Atenție, pericol de electrocutare!



**OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**Tyto bezpečnostní pokyny si pečlivě prostudujte, zapamatujte a uschovějte**

**UPOZORNĚNÍ:** Při používání elektrických strojů a elektrického náradí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodu ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické náradí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické náradí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak náradí napájené z baterií (bez napájecího kabelu).

**1. Pracovní prostředí**

a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklidte náradí, které právě nepoužíváte.

b) Nepoužívejte elektrické náradí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znázorňuje v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém náradí vzniká na komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.

c) Při používání el. náradí zamezte přístupu nepovolaných osob, zejména dětí, do pracovního prostoru! Budete-li využíváni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. náradí bez dohledu. Zabráňte zvýšení přístupu k zařízení.

**2. Elektrická bezpečnost**

a) Vidiče napájecího kabelu elektrického náradí musí odpovídат sítové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidice. K náradí, které má na vidici napájecího kabelu ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozvojky ani jiné adaptéry. Nepoškozené vidice a odpovídající zásuvky omuze nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kably zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud je sítový kabel poškozen, je nutno jej nahradit novým sítovým kablem, který je možné získat v autorizovaném servisním středisku nebo u vlozitele.

b) Vyuvarujte se dotyku těla s uzemněními předměty, jako např. potrubí, tělesa uštěpného topení, spráory a chladícíky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.

c) Nevystavujte elektrické náradí dešti, vlhkmu nebo mokru. Elektrického náradí se nikdy nedotýkejte mokrými rukami. Elektrické náradí nikdy neumývajte pod tekoucí vodou ani jej neponořujte do vody.

d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nestone a neťahejte elektrické náradí za napájecí kabel. Nevytahujte vidice ze zásuvky tahem za kabel. Zabráňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.

e) El. náradí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkонтrolujte, že elektrické napáti odpovídá údaji uvedenému na typovém štítku náradí.

f) Nikdy nepracujte s náradím, které má poškozený el. kabel nebo vidici, nebo spadlým na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.

g) V případě používání produzővacích kabelů vždy zkонтrolujte, že jeho technické parametry odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku náradí. Je-li elektrické náradí používáno venku, používejte produzővací kabel vhodný pro venkovní použití. Při používání produzővacích bubenů je nutné je rovinout aby nedocházelo k přehřátí kabelu.

h) Je-li elektrické náradí používáno ve výškách prostorech nebo venku, je poveleno jej používat pouze, pokud je zapojeno do el. obvodu s prudovým chráněním ≤ 30 mA. Použití el. obvodu s chráněním /RCD/ snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

i) Ruční el. náradí držte výhradně za izolované plochy určené k uchopení, protože při provozu může dojít ke kontaktu řezacího či vrtacího příslušenství se skrytým vodičem nebo s napájecí šňůrou náradí.

**3. Bezpečnost osob**

a) Při používání elektrického náradí budte pozorní a ostražití, venujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustředte se na práci. Nepracujte s elektrickým náradím pokud stejne unaveni, nebo jesti-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léku. I chvilková nepozornost při používání elektrického náradí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. náradím nejezte, nepijte a nekutejte.

b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokryvka hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.

c) Vyuvarujte se neúmyslného zapnutí náradí. Neprénášejejte náradí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spinaci nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení si ujistěte, že spinaci nebo spoušti jsou v poloze „vypnuto“. Přenášení náradí s prstem na spinaci nebo zapojování vidice náradí za zásuvky se zapnutým spinacem může být příčinou vážných úrazů.

d) Před zapnutím náradí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického náradí může být příčinou poranění osob.

e) Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřečeňtejte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické náradí, jesti-li unaveni.

f) Oblékjte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nestone volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo

rozpálených částí el.náradí.

g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má náradí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo k jeho rádnému připojení a používání. Použití této zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.

h) Pevně upněte obrobek. Použijte truhlářskou svírku nebo svírák pro upnění dílu, který bude obrobek.

i) Nepoužívejte elektrické náradí pokud jste pod vlivem alkoholu, drog, léku nebo jiných omamných či návykových látek.

**4. Používání elektrického náradí a jeho údržba**

a) El. náradí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoli problému při práci, před každým čistěním nebo údržbou, při každém přesunu a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. náradím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.

b) Pokud začne náradí vydávat nesourodý zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.

c) Elektrické náradí nepřetěžujte. Elektrické náradí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud jej budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné náradí, které je určeno pro danou činnost. Správné náradí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

d) Nepoužívejte elektrické náradí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spinacem. Používání takového náradí je nebezpečné. Vadné spinace můžete být opraveny certifikovaným servisem.

e) Odpojte náradí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezi nebezpečí náhodného spuštění.

f) Nepoužívejte elektrické náradí uklidte a uschovějte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolaných osob. Elektrické náradí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické náradí skladujte na suchém a bezpečném místě.

g) Údržbu elektrické náradí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytu nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického náradí. Je-li náradí poškozeno, před dalším použitím zajistěte že jeho rádoun opravy. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým náradím.

h) Režice nástroje udržujte oště a čisté. Správně udržované a naostené nástroje usnadní práci, omezují nebezpečí zranení a práce s nimi se snáze kontroluje. Používejte jenich příslušenství než těch, které jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození náradí a být příčinou zranení.

i) Elektrické, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s témito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické náradí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání náradí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

**5. Používání akumulátorového náradí**

a) Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypnuto v poloze „0-vypnuto“. Vložení akumulátoru do zapnutého náradí může být příčinou nebezpečných situací.

b) K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použijte nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mit za následek jeho poškození a vzniku požáru.

c) Používejte pouze akumulátoru určené pro dané náradí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranení nebo vzniku požáru.

d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte jej odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, šrouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může zapříčinit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.

e) S akumulátoru zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout chemická látka. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymýte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se chemická látka dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Chemická látka z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

**6. Servis**

a) Nevmýňujte části náradí, neprovádějte sami opravy, ani jiným způsobem nezasahujte do konstrukce náradí. Opravy náradí svěřte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava nebo úprava výrobku bez opravnění nářadí společnosti je neprávná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).

c) Elektrické náradí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaši i Vašeho náradí.

## **DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Před použitím si prosím **pozorně** přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovějte.

### **! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .**

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

Stolová kotoučová pila odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! Po ukončení práce na stolové pile se ujistěte, že všechny pohybující se součásti zastavily svůj pohyb.

! Neponechávejte jakýkoliv el. stroj bez dohledu v blízkosti dětí.

! Stroj vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoliv problémů při práci, před každým čistěním nebo údržbou, a po ukončení práce !

! Při práci se strojem nejezte, nepijte a nekuřte.

! Dbejte na to, aby se vaše prsty, oděv, vlasy nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti stroje, když je zapnutý.

! Nikdy nepracujte se strojem, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozený.

! Stroj je zkonstruován pro řezání dřeva, dřevěných materiálů a obdobně tvrdých plastických hmot. Řezání jiných materiálů smí být prováděno pouze po projednání s výrobcem. Obrábění kovů je výslovně zakázáno.

! Stroj musí být obsluhován pouze osobou obeznámenou s jeho provozem, obsluhou, údržbou a možným pracovním ohrožením, které může způsobit. Je na místě požadovat věkovou způsobilost obsluhující osoby.

! Při práci na stroji musí být všechny bezpečnostní prvky a kryty namontovány a plně funkční.

! Před řezáním odstraňte hřebíky a jiné kovové předměty z řezaného kusu.

! Noste pracovní oděv s dlouhými zapínatelnými rukávy, pevně pracovní boty. Sandály či jiná obuv pro volný čas nejsou vhodné.

! Zkontrolujte pilový kotouč, zda se volně otáčí, zda je rádně uchycen a zda není poškozený nebo ohnutý.

! Zapnutím stroje zkontrolujte správný směr otáčení a rozbehlo do pracovních otáček bez vibrací a kolísání. Vypnutím ověřte čas doběhu – zastavení kotouče, nemá být delší než 10 sekund.

! Nikdy se nesnažte zpomalit otáčky kotouče bočním tlakem na kotouč.

! Vlastní řezání zahajte po zapnutí stroje a po jeho rozbehlu na plné provozní otáčky.

! Pokud při řezání většího počtu kusů zůstávají jednotlivé části nahromaděny v blízkosti rotujícího kotouče, nikdy je neodstraňujte ručně, ale vždy pomocí manipulační hůlky nebo vždy až po zastavení kotouče.

! Rovněž, když obrábíte menší kusy materiálu (menší než 120 mm) a pohyb rukou v blízkosti kotouče by byl nebezpečný, používejte manipulační hůlku.

! Nikdy nesahejte na rotující pilový kotouč !

! Dbejte opatrnosti a snižujte riziko zpětného vrhu ma-

teriálu odříznutého kotoučem.

! Při práci a obrábění rozměrných materiálů používejte podpůrná prodloužení pracovní plochy stroje.

! Nikdy neodstraňujte rozpínací klín. Vzdálenost mezi zuby kotouče a klínem smí být maximálně 5 mm.

! Ujistěte se, že malé odříznuté kousky materiálu nebudou zachyceny zuby rotujícího kotouče a odhozeny pryč.

! Zamezte hromadění odřezků na pracovní ploše stroje. Stroj vypněte a pracovní prostor vyčistěte.

! Udržujte pracovní prostor čistý a pravidelně odstraňujte vzniklé piliny. Kontrolujte, že ventilátor a kryt motoru nejsou zaneseny prachem a pilinami.

! Stroj musí být umístěn na pevné a vyrované podlaze.

! Dřevěný prach je explozivní materiál a je rovněž zdraví nebezpečný. Prach z některých tropických dřev a tvrdého dřeva, jako je ořechové, jsou klasifikovány jako karcinogenní substance. Proto vždy používejte odlučovače prachu nebo ochrannou roušku.

! Při řezání dřeva je potřeba, aby byla kotoučová pila připojena na zařízení zachytávající prach. Dále je potřeba se seznámit s podmínkami, které ovlivňují usazování prachu, například druh opracovaného materiálu a možnosti odsávání prachu.

! Používejte pouze pilové kotouče podle EN 847-1 a nikdy nepoužívejte pilové kotouče vyrobené z rychlořezné oceli (High Speed Steel – HSS).

! Nepoužívejte prasklé, ohnuté, deformované nebo jinak poškozené kotouče.

! Žádné osoby nesmějí stát v blízkosti pily nebo za ní, kam jsou odhadovány piliny a úlomky.

! Nikdy neztrácejte pozornost, zvláště při rutinním používání (používáte-li pilu často). Pamatujte si, že i malá neopatrnost může vést během zlomku sekundy k vážnému zranění.

! Tuto pilu nepoužívejte na řezání palivového dřeva ani na přičné fezání okrouhlého dřeva.

! Upozornění: Pilový kotouč může způsobit poranění rukou či prstů.

! Upozornění: Je zakázáno používat tuto pilu pro provádění zapichovacích řezů.

! Kryt kotouče (2) sklopte při každém řezu dolů k opracovávanému materiálu.

! Závady na stroji, včetně ochranných zařízení a pilových kotoučů, je třeba ihned po jejich zjištění ohlásit a před dalším provozem odstranit .

! Opatřebovanou stolovou vložku je třeba vyměnit;

! Pokud posouvající pomůcku právě nepoužíváte, uschovávejte ji vždy při stroji.

! Používaná posouvající pomůcka musí bezpečně procházet mimo pilový kotouč;

! Rozpinací klín musí být vždy používán a správně nastaven.

! Kryt kotouče musí být vždy používán a správně nastaven.

! Kotoučovou pilu je zakázáno používat na vytváření zářezů (v opracovaném materiálu zapuštěných drážek).

! Používejte pouze pilové kotouče, jejichž nejvyšší

přípustná rychlosť není menší než maximální rychlosť vŕtenia stolové kotoučové pily a fezaného materiálu;  
! Při přepravě stroje používejte zařízení a úchyty jen k tomu upravené. Nikdy nepoužívejte pro manipulaci nebo přepravu ochranná zařízení.

! Po dobu přepravy stroje třeba horní část pilového kotouče zakryt a zabezpečit ochranným krytem.

! Používejte ochranu sluchu na snížení rizika jeho poškození,

! Používejte ochranu proti vdechování nebezpečného prachu,

! Při práci s pilovými kotouči a drsně opracovanými materiály používejte ochranné rukavice. Pilové kotouče přenásejte, pokud možno, v držácích.

- **Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!**

## **TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY USCHOVEJTE !!!**

### **POPIΣ (A)**

Stolová kotoučová pila AE5KS200 je určena na pričné a kolme řezání veškerých typů dřevěných desek o rozmerech přiměřených velikosti stroje. Stroj je zakázáno používať na řezání jakékoliv kutiliny.

1. Stůl pily
2. Kryt kotouče
3. Přítlačná tyč
4. Řezný kotouč
5. Rozpínací klín
6. Vložka stolu
7. Vodící zarážka
8. Kolečko
9. Regulační maticce
10. Stojan
11. Vypínač
12. Šroub pro zajištění paralelní zarážky
13. Podpěra stolu
14. Odsávání
15. Klika pro nastavení výšky kotouče
16. Regulační maticce náklonu
17. Rukojet'
18. Klíč
19. Klíč

### **PIKTOGRAMY**

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Příkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Rozměry řezného kotouče
- e) Max. hloubka řezu-90°
- f) Max. hloubka řezu-45°



### **POUŽITÍ A PROVOZ**

Náradí a stroje ASIST jsou určeny pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto náradí v extrémních podmírkách a při vysokém zatížení.

Jakékoli další doplňující požadavky musí být předmětem dohody mezi výrobcem a odběratelem.

! Stroj smí být používán pouze na předepsané účely. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a je tudíž zakázáno. Obsluha je odpovědná za poškození nebo zranění vyplývající z nesprávného použití. Stroj smí vykonávat činnost pouze s koutoučem odpovídajících parametrů. Je zakázáno používat jakékoli jiné řezné kotouče.

Dokonce i když je stroj používán dle předpisů, není vždy možné eliminovat určité faktory rizika. V souvislosti s konstrukcí a designem stroje mohou existovat následující rizika:

- Kontakt s řezným kotoučem v nekrytém pásmu.
- Dotyk s rotujícím kotoučem (řezné poranění).
- Zpětný náraz od materiálu a kousků materiálu.
- Zlomení kotouče.
- Uložení poškozených karbidových hrotů kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužití ochrany sluchu.
- Škodlivé emise dřevěného prachu, pokud je stroj používán v uzavřených místnostech.

### **Před uvedením stroje do provozu**

! Stroj musí být postaven na místě kde může stát stabilně.

! Všechny kryty a bezpečnostní zařízení musí být před zapnutím stroje správně namontovány a plně funkční.

! Pilový kotouč musí rotovat bez omezení.

! Při práci se dřevem, které bylo již předtím zpracované, dávejte pozor na cizí předměty, jako například hřebíky nebo matice apod..

! Před zapnutím stroje se ujistěte, že je správně ustanoven a že pohybující se části se pohybují plynule.

Nejprve smontujte podstavec z plechových profilů za použití dodaných šroubů. Sešroubovaný stojan zpevněte výstuhami a nasadte patice . K podstavci přimontujte přídavné rukojeti (17) a kolečka (8). Důležité: Rukojeti se musí volně pohybovat a musí být možné je bez omezení sklopýt!

### **Montáž rozšíření stolu**

Přídavný plechový stůl se vzpěrou slouží k rozšíření pracovní plochy. Na požadovanou stranu připevněte stůl pomocí šroubů a matic.

### **VÝMĚNA KOTOUČE**

! Před výměnou kotouče vždy odpojte pilu z el. sítě.

! Používejte pouze ostré a nepoškozené kotouče.

- Prasklé nebo ohnute kotouče okamžitě vyměňte.
- ! Používejte výhradně kotouče správných rozměrů.
- ! Nepoužívejte řezné kotouče na kov či kámen. Používejte pouze pilové kotouče na dřevo.
- ! Vždy, když manipulujete s pilovými kotouči používejte ochranné rukavice
1. Odmontujte kryt kotouče (2).
  2. Vyjměte stolovou vložku (6) .
  3. Otáčejte klikou pro nastavení výšky kotouče (15) tak, aby jste kotouč zdvihli do nejvyšší polohy. Pro uvolnění matice na hřideli použijte 2 dodané klíče (18, 19). (viz obr. 28).
  4. Sejměte matici, vnější přírubu a kotouč. (viz obr. 29). Vyměňte kotouč za nový. Ujistěte se, že šipka na kotouči je v souladu se směrem otáčení, tz. že zuby směřují dopředu a dolů.
  5. Nasadte zpět vnější přírubu, matici a pevně ji dotáhněte. Ujistěte se, že obě příruby se dotýkají kotouče.
  6. Namontujte zpět stolovou vložku (6) a kryt kotouče (2).

### **Nastavení rozpínacího klínu**

Rozpínací klín (5) je důležité bezpečnostní zařízení. Nejenom že usměrňuje zpracované kusy, ale taktéž zabraňuje řezu, aby se uzavřel hned za kotoučem a tak nedojde k zpětnému nárazu od zpracovávaného kusu. Vezměte do úvahy šířku klínu. Nikdy nesmí být širší než šířka řezného kotouče nebo širší než šířka zpracovávaného materiálu. Sejměte kryt kotouče (2). Vyjměte stolovou vložku (6). Uvloňte šrouby rozpínacího klínu. Upravte klín (5) tak, aby mezera mezi kotoučem (4) a klínem (5) byla 3 – 5 mm. Klín (5) musí být v podélném směru v jedné rovině s kotoučem (4). Dotáhněte dva šrouby. ! Nastavení klínu je třeba zkontrolovat po každé výměně kotouče.

### **Připevnění krytu kotouče**

Namontujte ochranný kryt kotouče na klín. Šroub nedotahujte příliš silně - ochranným krytem kotouče pily se musí dát volně pohybovat. Upevněte odsávací hadici (14) k adaptéru odsávání a k ochrannému krytu kotouče pily (2). Vhodný systém odsávání připojte k výstupu adaptéru odsávání. Důležitě!

Ochranný kryt (2) musí být vždy spuštěn nad opracovaným materiál, dřív než začnete řezat.

### **Výměna stolové vložky (6)**

Aby ste zamezili zvýšenému riziku zranění, vložku stolu vyměňte vždy, když dojde k jejímu opotřebení nebo poškození. Sejměte ochranný kryt (2), odstraňte šrouby stolové vložky. Vyměňte opotřebovanou vložku. Novou vložku přisroubujte a nasadte kryt kotouče zpět.

#### **1. Bezpečnostní vypínač**

**VÝSTRAHA:** Před zapnutím vypínače se ujistěte, že kryt kotouče je správně namontovaný a plně funkční. Motor zapněte zatlačením tlačítka "I". Při zapínání vypínače stůjte na jedné nebo druhé straně kotouče,

nikdy ne před ním.

Před řezáním počkejte, dokud kotouč nedosáhne plných otáček. Stroj zastavíte zatlačením tlačítka "0".



### **2. Klika nastavení výšky pilového kotouče**

Klika pro nastavení výšky kotouče (15) se používá pro nastavení výšky prořezu. Otáčením po směru hodinových ručiček kotouč spusťte a otáčením proti směru hodinových ručiček jej naopak zdvihněte.

### **Vodící zarážky**

Posuvná vodící zarážka (7) slouží k nastavení vzdálenosti v případě opakování řezání. Lze použít jak pro nastavení vodorovných řezů, tak pro nastavení úhlových řezů.

### **Šířka řezání**

Při podélných řezech používejte vodící zarážku (7). Vodící zarážku upevněte k pravé nebo levé straně stolu (1). Pomocí měřítka může být vodící zarážka (7) nastavena na požadovanou hodnotu a umístěna na stole (1).

Zajistěte šroubem (12), aby jste upevnili vodící zarážku (7).

### **Nastavení úhlu řezu**

Uvloňte blokovací matice náklonu (16). Kotouč pily (4) můžete nastavit do požadovaného úhlu otocením kliky . Dotáhněte blokovací matice náklonu (16).

### **Obsluha pily**

Po každém novém nastavení doporučujeme udělat zkušební řez, aby jste mohli zkontrolovat nastavení rozměrů. Po zapnutí pily počkejte, až kotouč dosáhne maximální rychlosti, až poté začněte řezat. Zajistěte, aby dlouhé materiály na konci řezu nepadaly (použijte např. válcový stojan). Dávejte mimořádný pozor při započetí řezání!

---

### **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

---

! Údržbu, čištění, a opravy mohou být vykonávány pouze, když je stroj chráněn proti nežádoucímu spuštění, tz. odpojením od elektrické sítě.

! Opravy elektrického systému mohou být prováděny pouze kvalifikovaným elektrikářem.

### **Čištění**

Stroj čistěte pravidelně. Správnou funkci odsavače prachu ověřte před každým

použitím stroje.

Udržujte v čistotě také vnitřek stroje, odstraňujte z něj piliny a nahromaděné odřezky. Dbejte, aby ventilátor motoru a jeho kryt nebyly zaneseny prachovými produkty řezání.

Veškeré použité ochranné pomůcky musí být po ukončení čištění, opravách a údržbě ze stroje odstraněny. Opotřebované nebo poškozené bezpečnostní zařízení pravidelně vyměňujte.

### **Odstraňování závad**

#### **Motor nejde spustit**

Porušený přívod elektrické energie - prověřte hlavní přívod a pojistky.

Vadný vypínač, porucha motoru nebo napájecího kabelu - kontaktujte servisní středisko.

Byla aktivována ochrana proti přetížení - vyčkejte do vychladnutí motoru a po chvíli znovu stroj zapněte.

#### **Stroj silně/nadměrně vibruje**

Podstavec je umístěn na nerovné ploše – srovnejte plochu.

Nevyváženosť v důsledku prachových usazenin na přírubách – očistěte kartáčem hřidel a jeho příruby.

Poškozený pilový kotouč – provedte ihned jeho výměnu.

#### **Rez není přesný (v pravém úhlu)**

Dorazy nejsou přesně nastaveny- provedte jejich seřízení.

Materiál blokuje kotouč při prořezávání

Vodiči lišta není srovnaná, proveďte vyrovnání.

#### **Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání**

Stroj neskladujte na místě, kde je vysoká teplota.

Pokud je možné skladujte zařízení na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

## **TECHNICKÉ ÚDAJE**

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	2000 W S2 30min
Otáčky naprázdno	2800 min <sup>-1</sup>
Rozměry kotouče	ø315xø30x2,8 mm
Max. hloubka rezu	83mm (90°), 60mm (45°)
Rozměry stolu	800x 550 mm
Sklon kotouče	0-45°
Počet zubů	60
Váha	23 kg
Třída ochrany	I.

Úroveň akustického tlaku měřená podle

EN 61029:

LpA (akustický tlak) 86,5 dB (A) KpA=3  
LWA (akustický výkon) 99,5 dB (A) KWA=3

#### **Učiňte odpovídající opatření k ochraně sluchu !**

Používejte ochranu sluchu, vždy když akustický tlak přesáhne úroveň 80 dB (A).

Výstraha: Hodnota vibrací během aktuálního použití elektrického ručního nářadí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nářadí

použité a v závislosti na následujících okolnostech: Způsob použití el. náradí a druh řezaného nebo vrtaného materiálu, stav nářadí a způsob jeho udržování, správnost volby používaného příslušenství a zabezpečení jeho ostrosti a dobrého stavu, pevnost uchopení rukojeti, použití antivibračních zařízení, vhodnost použití el. náradí pro účel pro, který bylo projektované a dodržování pracovních postupů dle pokynů výrobce.

V případě, že je toto nářadí používáno nevhodně, může způsobit syndrom chvění ruky-ramene.

**Výstraha:** Pro upresnění je potřeba vzít do úvahy úroveň působení vibrací v konkrétních podmínkách používání ve všech provozních režimech, jako je doba, kdy je ruční nářadí kromě doby provozu využívá a kdy běží naprázdno a tedy nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň expozice během celého pracovního cyklu.

Minimalizujte riziko vlivu otřesů, používejte ostrá dláta, vrtáky a nože.

Nářadí udržujte v souladu s těmito pokyny a zabezpečte jeho důkladné mazání.

Při pravidelném používání nářadí investujte do antivibraciálního příslušenství.

Nářadí nepoužívejte při teplotách nižších než 10 °C.

Svoji práci si naplánujte tak, aby jste si práci s el. nářadím produkujícím vysoké chvějí rozložili na více dní.

Změny vyhrazeny.

## **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ**



Elektronářadí, příslušenství a obaly by mely být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

#### **Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!**

Podle evropské směrnice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zařízeních a její approximaci v národních zákonoch musí být neupotřebitelné elektronářadí odevzdáno v místě koupě podobného nářadí, nebo v dostupných sběrných střediscích určených ke sběru a likvidaci elektronářadí. Takto odevzdané elektronářadí bude shromážděno, rozebráno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC).

## **ZÁRUKA**

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH - kde CCCC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

# Asist®

# Asist®

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

*My, dovozce do EU*

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

*prohlašujeme, že výrobek*

**Typ:**

**Název:**

Technické parametry

**AE5KS200**

**STOLOVÁ KOTOUČOVÁ PILA**

Hodnoty napájení 230V~50Hz

Příkon 2000W

Otačky naprázdno 2800min<sup>-1</sup>

*splňuje všechna příslušná ustanovení následujících předpisů Evropských společenství:*

EC Machinery Directive (MD) 2006/42/EC (98/37/EC)

EC Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2004/108/EC

Noise directive (ND) 2005/88/EC (2000/14/ EC)

*Testování výrobku a ES přezkoušení typu provedla autorizovaná firma:*

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany

Identification No.: 0123

*Vlastnosti a technické specifikace výrobku odpovídají následujícím normám EU :*

EN 61029-1

EN 61029-2-1

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-11

*Osvědčení a výsledky testování jsou zaznamenány v následujících certifikátech a test-reportech:*

Certifikát č.:

M8T0911 44390 514

Test Report č.

704030514411-01

*Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:*

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

**Datum:** 2010-07-18

**Alexandr Herda, general manager**

Praha, 2010-07-18

**Originál ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

**SK****AE5KS200 -  
STOLOVÁ KOTÚČOVÁ PÍLA 2000W****VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY****Tieto bezpečnostné pokyny si starostlivo preštudujte, zapamätajte a uschovajte**

Upozornenie! Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné respektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myšlené nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájanie z akumulátora. (bez napájacieho kábla).

**1. Pracovné prostredie**

a) Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neperiódok a tmavé miesta na pracovisko bývajú príčinou úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.

b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to známené v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú isky, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov. Zabráňte zveriatám prístup k náradiu.

c) Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolaných osôb do pracovného priestoru, najmä deti. Ak budeťe vyrusovaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dohľadu.

**2. Elektrická bezpečnosť**

a) Vidička napájacieho kabla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkolvek spôsobom neupravujte el. prívodný kábel. Náradie, ktoré má na vidičke prívodnej šnúry ochranný kolík, nikdy nepríprájajte rozvodkami alebo inými adaptérmi. Nepoškodené vidlice a zodpovedajúce zásuvky značia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa tiež vidička šnúry poškodi, musí sa nahradíť osobitou sieťovou šnúrou, ktorú možno dosiať v výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.

b) Vyvarujte sa dotyku telia s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesá sústredného kúrenia, špráky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je魏se telo spojené zo zemou.

c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrými rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcim vodom ani ho neponárajte do vody.

d) Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevyťahujte vidlicu zo zásuvky tiahom za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostrím alebo horúčkym predmetom

e) El. náradie bolo vyrobene výlučne pre napajanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napátie zodpovedá údaju uvedenému na typovom štítku.

f) Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadol na zem a je akýmkolvek spôsobom poškodený.

g) V prípade použitia predĺžovacieho kabla vždy skontrolujte či jeho technické parametre odpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku náradia. Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predĺžovacie kábel vhodný pre vonkajšie použitie. Pri používaní predĺžovacích bubnov je potrebné ich rozmíňať, aby nedochádzalo k ich prehnatiu.

h) Ak je elektrické náradie používané vo vlnkých priestoroch alebo vonku je povolené používať ho iba ak je zapojené do el. obvodu s prúdrovom chránicom  $\leq 30$  mA. Použiteľie el. obvodu s chránicom /PCD/ znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

i) Držte el. rúru náradie výlučne za izolované plochy určené na uchopenie, pretože pri prevádzke môže dôjsť ku kontaktu rezacejho či vŕtacieho príslušenstva so skrytím vodičom alebo vlastnou šnúrou.

**3. Bezpečnosť osôb**

a) Pri používaní elektrického náradia budte pozorni a ostražitý, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzkate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíliková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k väčšemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejdete, nepte a nefajcťte.

b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odpovedajúce druhu práce, ktorú prevádzkate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protisýpkovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znížia riziko poranenia osôb.

c) Vyvarujte sa neúmyselného zapnutia el. náradia. Neprernájte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínač alebo na spúšť. Pred pripojením k elektrickému napátiu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohе „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínač alebo pripájanie vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou väčších úrazov.

d) Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovaci kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripojený k otáčajúcej sa časťi elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.

e) Vždy udržujte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy nepreceňujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.

f) Obliekajte sa vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dabajte na to, aby sa vaše vlasy, ob-

lečenie, rukavice alebo iná Vášo tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozpolárených časťi el. náradia.

g) Pripojte el. náradie k odsvávaniu. Ak má el. náradie možnosť pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsvávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použite takúto zariadenie môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.

h) Pevne upravte obrubok. Použite stolársku svorku alebo zverák pre uprevnenie obrubok, ktorý bude obrábať.

i) Nepoužívajte akékoľvek náradie ak ste pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných ormančích či návykových látiek.

**4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.**

a) El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkolvek spôsobom poškodené.

b) Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.

c) Elektrické náradie neprefraťajte. Elektrické náradie bude pracovať lepieš a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobré a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobene.

d) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovládačom vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač by bol opravený certifikovaným servisom.

e) Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzkať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzuje nebezpečenstvo hľadaneho spustenia.

f) Nepoužívajte elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu detí a nepovolaných osôb. Elektrické náradie v rukách neskúsených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

g) Starostlivo udržujte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa časťí a ich pohyblivost. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných časťí, ktoré môžu ohrozí bezpečnosť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.

h) Rezaci a nástroje udržujte ostre a čisté. Správne udržované a naostrnené nástroje zlepšujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a prúdu a s nimi sa lepšie kontroluje. Používajte iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.

i) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atd. používajte v súlade s týmto pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétné elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzkanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viest k nebezpečným situáciám.

**5. Používanie akumulátorového náradia**

a) Pred vložením akumulátora sa uistite, že je vypínač v polohе „0-vypnuté“. Vloženie akumulátora do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácií.

b) K nabijaniu akumulátora používajte len nabíjačku predpísané výrobcom. Použiteľ nájibačky pre iný typ akumulátoru môže mať za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.

c) Používajte iba akumulátoru určené pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.

d) Ak nie je akumulátor používaný, uschovajte ho oddelene od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátora s druhým. Vyskrtaním akumulátora môže zapričíniť úraz, popáleniny alebo vznik požiaru.

e) S akumulátorom zaobchádzajte šetrne. Pri nesúčetnom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť chemická látka. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Ak predsa dojde ku kontaktu s touto chemickou látkou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcim vodou. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihned lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátora môže spôsobiť väčšie poranenie.

**6. Servis**

a) Nevyňmejte časťi náradia, neprevádzajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osobám.

b) Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je neprípustná (môže spôsobiť úraz, alebo skôr znevýhodní).

c) Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisom stredu. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zaistite tak bezpečnosť Vás i Vášho náradia.

## **DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

### **! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .**

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

- Stolová okružná píla zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

! Po ukončení práce sa uistite, že všetky pohybujúce sa súčiastky zastavili svoj pohyb.

! Nenechávajte akýkoľvek el. stroj bez dohľadu pokiaľ ho používajú deti alebo je v blízkosti detí.

! Stroj vždy odpojte z el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou a pri ukončení práce!

! Pri práci zo strojom nejedzte, nepite a nefajčte.

! Dabajte na to, aby sa vaše prsty, odev, vlasy alebo iná časť vašho tela nedostala do prílišnej blízkosti prístroja, pokiaľ je zapnutý.

! Nikdy nepracujte s náradím, pokiaľ je akýkoľvek spôsobom poškodené.

! Stroj je konštruovaný pre rezanie dreva, drevených materiálov a obdobne tvrdých plastických hmôt. Rezanie iných materiálov nie je dovolené a smie byť prevádzané výhradne po prejednaní s výrobcom. Obrábanie kovov je zakázané.

! Stroj musí byť obsluhovaný len osobou oboznámenou s jeho prevádzkou, obsluhou, údržbou a možným pracovným ohrozením. Je namiesto požadovať vekovú spôsobilosť obsluhujúcej osoby.

! Pri práci na stroji musia byť všetky bezpečnostné prvky a kryty namontované a plne funkčné.

! Pred rezaním odstráňte klince a iné kovové predmety z rezaného kusu.

! Je potrebné obliecť si pracovný odev s dlhými zapíнатelnými rukávmi. Obujte si pevné pracovné topánky, sandále, alebo akýkoľvek obuv pre volný čas nie je vhodná.

! Skontrolujte pílový kotúč, že sa volne otáča, je pevne uchytený, nie je poškodený alebo ohnutý.

! Zapnutím stroja skontrolujte správny smer otáčania, rozbeh do pracovných otáčok bez vibrácií a kolísania, vypnutím ovorte čas dobehu – zastavenia kotúča, nemá byť dlhšia než 10 sekúnd.

! Nikdy sa nesnažte spomalovať otáčky kotúča bočným tlakom na kotúč.

! Vlastné rezanie zahájte po zapnutí stroja a až po jeho rozbehu na prevádzkové otáčky.

! Pokiaľ pri rezaní väčšieho počtu kusov ostávajú časti nahromadené v blízkosti bežiaceho kotúča, nikdy ich neodstraňujte ručne, ale vždy pomocou manipulačnej drevenej palice alebo vždy až po zastavení píli.

! Tak isto keď obrábate menšie kusy materiálu (menšie než 120 mm) a pohyb rúk v blízkosti kotúča by bol nebezpečný, používajte drevené manipulačné palice.

! Nikdy nesiahajte na bežiaci pílový kotúč !

! Dabajte na opatrnosť a znižujte riziko spätného vrhu

materiálu odrezaného kotúčom.

! Pri práci a obrábaní rozmerných materiálov používajte podporné predĺženia pracovnej plochy stroja.

! Nikdy neodstraňujte roztvárací klin. Vzdialenosť medzi zubami kotúča a klinom smie byť maximálne 5 mm.

! Uistite sa, že malé odrezané kúsky materiálu nebudú zachytene zubami rotujúceho kotúča a odhadnené preč.

! Zamedzte hromadeniu odrezkov na pracovnej ploche stroja jeho vypnutím a očistením pracovného priestoru.

! Udržujte pracovný priestor v čistote a pravidelne odstraňujte vzniknuté piliny. Kontrolujte, že ventilátor a kryt motora nie sú zanesené prachom a pilinami.

! Stroj je konštruovaný pre prácu v uzavretých priestoroch a musí byť umiestnený na pevnej a vyrovnanej podlahe.

! Drevený prach je explozívny materiál a je tak isto nebezpečný zdraviu. Prach z niektorých tropických drev a tvrdého dreva ako je orechové sú klasifikované ako karcinogénne substancie. Preto vždy používajte odlučovače prachu alebo ochranné rúšky.

! Pri rezaní dreva treba kotúčové píly pripojiť na zariadenie zachytávajúce prach. Je potrebné sa oboznačiť o podmienkach, ktoré ovplyvňujú usadzovanie prachu, napríklad druh opracúvaného materiálu a možnosti odsávania prachu.

! Používajte len pílové kotúče podľa EN 847-1 a nikdy nepoužívajte pílové kotúče vyrobené z rýchlorenej ocele (High Speed Steel – HSS).

! Nepoužívajte prasknuté, ohnuté, deformované alebo inak poškodené kotúče.

! Žiadne osoby nesmú stať v blízkosti alebo za pílovou, kam sú odhadzované piliny a úlomky.

! Nikdy nestrácajte pozornosť obzvlášť pri rutinnom používaní (hlavne ak používate pílu často). Pamätajte si, že malá nepatrnosť behom zlomku sekundy môže viesť k vážnemu zraneniu.

! Túto pílu nepoužívajte na plnenie palivového dreva ani na priečne rezanie okrúhleho dreva.

! Upozornenie: Na reznom kotúči si môžete poraníť ruky a prsty. - ! Upozornenie. Je zakázané použiť túto pílu na robenie zapichovacích rezov

! Kryt kotúča (2) musíte pri každom reze dať dole k opracúvanému materiálu.

! Závady v stroji vrátane ochranných zariadení a pílových kotúčov treba hned po ich zistení ohaliť a odstrániť pred samotnou prevádzkou.

! Opotrebovanú stolovú vložku treba vymeniť;

! Ak sa posúvajúca pomôcka alebo posúvajúci blok s rukoväťou nepoužívajú, musia sa uschovávať vždy na stroji.

! Používaná posúvajúca pomôcka musí bezpečne prechádzať pomimo pílového kotúča;

! Rozpierací klin sa musí používať a správne nastaviť;

! Vrchná ochrana pílového kotúča sa musí používať a správne nastaviť;

! Kotúčové píly sa nesmú používať na vytváranie zárezov (v opracúvanom materiáli zapustených drážok);

! Treba používať len pílové kotúče, ktorých najvyš-

šia prípustná rýchlosť nie je menšia ako maximálna rýchlosť vretena stolovej kotúčovej píly a rezaného materiálu;

! Pri preprave stroja používať len k tomu určené zariadenia a úchyty, nikdy nepoužívať pre manipuláciu alebo prepravu ochranné zariadenia ;

! Počas prepravy stroja treba hornú časť pílového kotúča zakryť a zabezpečiť napríklad ochraným krytom;

! Používajte ochranu sluchu na zmenšenie rizika jeho poškodenia,

! Používajte ochranu proti vdychovaniu nebezpečného prachu,

! Pri narábaní s pílovými kotúčmi a drsnými opracúvanými materiálmi noste rukavice - pílové kotúče pokiaľ možno noste v držiakoch.

**- Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!!**

## **TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!**

### **POPIS (A)**

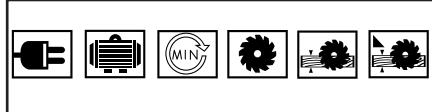
Stolová kotúčová píla AE5KS200 je určená na priečne a kolmé rezanie všetkých typov drevených dosiek o rozmeroch primeraných k veľkosti stroja. Stroj je zakázané používať na rezanie akejkoľvek guľatiny.

1. Stôl píly
2. Kryt kotúča
3. Prítlachná tyč
4. Rezný kotúč
5. Roztvárací klin
6. Stolná vložka
7. Vodiaca zarážka
8. Koliesko
9. Regulačná skrutka
10. Stojan
11. Vypínač
12. Skrutka pre nastavenie paralelnej zarážky
13. Podpera stola
14. Odsávanie
15. Klúča pre nastavenie výšky kotúča
16. Regulačná skrutka náklonu
17. Rukoväť
18. Klúč
19. Klúč

### **PIKTOGRAMY**

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania
- b) Príkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Rozmery rezného kotúča
- e) Max. hĺbka rezu-90°
- f) Max. hĺbka rezu-45°



### **POUŽITIE A PREVÁDZKA**

Náradie a stroje ASIST sú určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

! Stroj môže byť používaný len na predpísaný účel. Akékoľvek iné použitie je považované za nesprávne použitie. Používateľ/operátor je zodpovedný za každé poškodenie alebo zranenie vyplývajúce z nesprávneho použitia.

- Stroj môže vykonávať činnosť len s vhodnými kotúčmi odpovedajúcimi parametrom. Je zakázané používať akékoľvek iné rezné kotúče.

Dokonca aj keď sa stroj používa podľa predpisov, nie je vždy možné eliminovať určité faktory rizika. V súvislosti s konštrukciou a dizajnom stroja môžu existovať nasledovné riziká:

- Kontakt s rezným kotúčom v nekryтом pásmi.
- Dotyk s rotujúcim kotúčom (rezné poranenia).
- Spätný náraz od materiálu a kúskov materiálu.
- Zlomenie kotúča.
- Ulomenie a vymrštenie vadných karbidových hrotov kotúča.
- Poškodenie sluchu pri nepoužití chráničov na uši.
- Škodlivé emisie drevného prachu, ak sa stroj používa v zatvorených miestnostiach.

### **Pred uvedením stroja do činnosti**

! Prístroj musí byť postavený na miesto kde môže stáť napevno,

! Všetky kryty a bezpečnostné zariadenia musia byť pred zapnutím prístroja správne prichytené a plne funkčné.

! Kotúč musí rotovať bez obmedzenia.

! Pri práci s drevo, ktoré bolo už pred tým spracované, dávajte pozor na cudzie predmety, ako napríklad klince alebo matice atď.

! Pred zapnutím prístroja sa uistite, že je správne prichytený a že pohybujúce sa časti sa pohybujú plynule.

### **Montáž**

Najskôr zmontujte podstavec z plechových profilov za použitia dodaných skrutiek. Zoskrutkujte stojan, spevnite výstuhami a nasadte päťice. K podstavcu primontujte prídavné rukováte (17) a kolieska (8).

Dôležité: Rukováte sa musí voľne pohybovať a musia sa dať bez obmedzení sklapať!

### **Montáž rozšírenia stolu**

Prídavný plechový stôl zo vzperou slúži k rozšíreniu pracovnej plochy. Na požadovanú stranu pripojte stôl pomocou skrutiek a matíc.

### Výmena kotúča píly

- ! Pred výmenou kotúča vždy odpojte pílu zo siete.
- ! Používajte výhradne ostré a nepoškodené kotúče. Prasknuté alebo ohnutej kotúče je treba okamžite vymeniť.
- ! Používajte výhradne kotúče so správnym priemerom.
- ! Nepoužívajte kotúče na kov či kameň. Používajte len kotúče na drevo.
- ! Vždy keď manipulujete s pílovými kotúčmi používajte vhodné rukavice

1. Odmontujte kryt kotúca (2).
2. Vyberte vložku stola. (6).
3. Otočte zdvíhaciu kľuku, aby ste kotúč zdvihli do najvyššej polohy. Na uvoľnenie matice na hriadele použite dva kľúče. (18,19).
4. Vyberte maticu, vonkajšiu prírubu a kotúč. Vymeňte kotúč za nový. (Uistite sa, že zuby smerujú dopredu). Uistite sa, že šípka na kotúči je v súlade so smerom otáčania.
5. Dajte naspať vonkajšiu prírubu a maticu a pevne ju dotiahnite. Uistite sa, že obidve príruba sa dotýkajú kotúča.
6. Dajte naspať vložku stola a kryt kotúča.

### Úprava roztváracieho klinu

Roztvárací klin (5) je dôležité bezpečnostné zariadenie. Nielenže usmerňuje spracované kusy, ale tiež zabraňuje rezu, aby sa uzavtvoril hned za kotúcom a tak nedôjde k spätnému nárazu od spracovávaného kusa. Vezmite do úvahy hrubku klinu. Nikdy nesmie byť hrubší ako telo rezného kotúča alebo hrubší ako šírka spracúванého materiálu.

Odstráňte chránič kotúča (2). Vyberte stolnú vložku (6).

Uvoľnite skrutky roztváracieho klinu.

Upravte klin (5) tak, aby medzera medzi kotúcom (4) a klinom (5) bola 3 – 5 mm.

Klin (5) musí byť v pozdĺžnom smere v jednej rovine s kotúcom (4). Dotiahnite skrutky.

! Nastavenie klinu treba skontrolovať po každej výmene kotúča.

### Pripojenie chrániča kotúča.

Namontujte ochranný kryt kotúča na klin.

Skrutku nedotáhuje príliš silno - ochranným krytom kotúča píly sa musí dať voľne pohybovať.

Pripojte odsávaciu hadicu (14) k adaptéru odsávania a k ochrannému krytu kotúča píly (2).

Vhodný systém odsávania pripojte k výstupu adaptéra odsávania.

Dôležité:

Ochranný kryt (2) musí byť vždy spustený nad opracovaný materiál, skôr ako začnete rezat'.

### Výmena stolovej vložky (6)

Aby ste zamedzili zvýšeniu rizika zranenia, vložku stolu vymeňte vždy, keď dojde k jej opotrebeniu alebo

poškodeniu. Odstráňte ochranný kryt (2), odstráňte skrutky stolovej vložky. Vymeňte opotrebovanú vložku. Novú vložku priskrukturajte a nasadte kryt kotúča späť.

### 1. Bezpečnostný vypínač

VÝSTRAHA: Pred zapnutím vypínača sa uistite, že kryt kotúča je správne namontovaný a riadne funguje. Motor zapnete zatlačením tlačidla 1. (pozri obr. 16). Pri zapínaní vypínača stojte na jednej alebo druhej strane kotúča, nikdy nie pred ním. Pred rezaním počkajte, kým kotúč dosiahne plnú rýchlosť. Stroj zastavte zatlačením tlačidla 0 .



### Kľuka pre nastavenie výšky rezu kotúča

Kľuka (15) sa používa na nastavenie výšky rezu. Otáčaním v smere hodinových ručičiek kotúč spustíte a proti smeru hodinových ručičiek ho zdvihnete.

### Vodiaca zarážka

Posuvná vodiaca zarážka (7) slúži k nastaveniu vzdialosti v prípade opakovaného rezania. Je možné ju použiť ako pre nastavení vodorovných rezov, tak i pre nastavenie uhľových rezov.

### Sírka rezania

Pri pozdižných rezoch dreveného materiálu treba použiť paralelnú zarážku (7).

Paralelnú zarážku upevnite k pravej alebo ľavej strane stola (1). Pomocou stupnice môže byť paralelná zarážka (7) nastavená do požadovaných rozmerov a umiestnená na stole (1).

Upevnite skrutku (12), aby ste upevnili paralelnú zarážku (7).

### Nastavenie uha rezu

Uvoľnite blokovacie skrutky náklonu (16)

Kotúč píly (4) môžete nastaviť do požadovaného uha otočením kľuky.

Dotiahnite blokovacie skrutky náklonu (16).

### Obsluha píly

Po každom novom nastavení odporúčame spraviť skúšobný rez, aby ste mohli skontrolovať nastavenie rozmerov. Po zapnutí píly počkajte, kým kotúč nedosiahne maximálnu rýchlosť rotácie, až potom začnite píliť. Zabezpečte, aby dlhé materiály nepadali na konci rezu (napr. valcový stojan, atď). Dávajte mimoriadny pozor pri začati rezania!

## **ČISTENIE A ÚDRŽBA**

! Údržba, čistenie, a opravy môžu byť vykonávané len, pokiaľ je stroj chránený proti nežiadúcemu spusteniu, najlepšie odpojením od elektrickej siete.

! Opravy elektrického systému môžu byť prevádzané len kvalifikovaným elektrikárom.

### **Cistenie**

Stroj čistite pravidelne.

-Správnu funkciu odsávača prachu overujte pred každým použitím stroja.

Udržujte v čistote tiež vnútro stroja, odstraňujte z neho piliny a nahromadené odrezky. Dbajte, aby ventilátor motoru a jeho kryt neboli zanesené prachovými produkmi rezania.

Všetky použité ochranné pomôcky musia byť po ukončení čistenia, opravách a údržbe zo stroja odstranené. Opotrebované alebo poškodené bezpečnostné pomôcky pravidelne vymieňajte.

### **Odstraňovanie závad**

#### **Motor nejde spustiť**

Porušený prívod elektrickej energie - preverte hlavný prívod a poistku

Vadný vypínač, porucha motoru alebo prívodného kábla – je vhodné poradiť sa s elektrikárom.

Uvediol sa do činnosti systém preťaženia – vyčkajte do vychladnutia a po chvíľu znova stroj zapnite.

#### **Stroj silne/nadmerne vibruje**

Podstavec je umiestnený na nerovnej ploche – zrovnejte plochu.

Nevyvázenosť v dôsledku prachových usadení na prírubách – očistite kartáčom hriadeľ a jeho prírubu.

Vadný pílový kotúč – vykonajte ihned jeho výmenu.

#### **Rez nie je presne štvorcový ( v pravom uhle)**

Dorazy nie sú presne nastavené - vykonajte ich znovunastavenie.

Materiál blokuje kotúč pri prerezávaní.

Vodiaca lišta nie je zrovnaná s pokosníkom, prevedťe vyuvovanie.

#### **Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní**

Zariadenia neskladujte na mieste s vysokou teplotou.

Pokiaľ je možné skladujte zariadenia na mieste so stálu teplotou a vlhkosťou.

### **TECHNICKÉ ÚDAJE**

Napájanie	230 V-50 Hz
Príkon	2000 W S2 30min
Otáčky naprázdno	2800 min <sup>-1</sup>
Priemer kotúča	ø315xø30x2,8 mm
Max. hĺbka rezu	83mm (90°), 60mm (45°)
Rozmer stolu	800x550mm
Uhol úkosu	0-45°
Počet zubov	60
Hmotnosť	23 kg
Trieda ochrany	I.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa EN 61029:

LpA (akustický tlak) 86,5 dB (A) KpA=3

LWA (akustický výkon) 99,5 dB (A) KwA=3

Učiníte zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu Používajte ochranu sluchu, vždy keď akustický tlak presiahne úroveň 80 dB (A)

#### **! Výstraha:**

Hodnota emisie vibrácií počas aktuálneho použitia elektrického ručného náradia sa môže lísiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým je náradie použité a v závislosti od nasledovných podmienok::

Spôsob použitia el. náradia a druh rezaného alebo vŕtaného materiálu. Stav náradia a spôsob jeho udržiavania. Správnosť voľby používaneho príslušenstva a zabezpečenie jeho ostrosti a dobrého stavu. Pevnosť uchopenia rukoväti, použitie antivibráčnych zariadení. Vhodnosť použitia el. náradia na účel pre ktorý je naprojektované a dodržiavanie pracovných postupov podľa pokynov výrobcu .

Ak tohto náradie nie je vhodne používané, môže spôsobiť syndróm chvenia ruky-ramena.

**! Výstraha:** Na spresnenie je potrebné zobrať do úvahy úroveň pôsobenia vibrácií v konkrétnych podmienkach použitia vo všetkých častiach prevádzkového cyklu, ako sú doby, keď je ručné náradie okrem doby prevádzky vypnuté a keď beží naprázdno a teda nevykonáva prácu. Toto môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celého pracovného cyklu.

Minimalizujte riziko vplyvu otrasov, používajte ostré dláta, vŕtaky a nože.

Náradie udržujte v súlade s týmito pokynmi a zabezpečte jeho dôkladné mazanie (ak sa to požaduje).

Pri pravidelnom používaní náradia investujte do antivibráčného príslušenstva.

Náradie nepoužívajte pri teplotách nižších ako 10 °C.

Svoju prácu si napláňujte tak, aby ste si prácu s el. ručným náradím produkujúce vysoké chvenia rozložili na viacero dní.

Zmeny vyhradené!

## **OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA SPRACOVANIE ODPADU**



Elektronáradije, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opäťovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

**Nevyhadzujte elektronáradije do domového odpadu!**

Podľa európskej smernice WEEE (2002/96/ES) o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej

aproximácie do národných zákonov neupotrebitelné elektronáradie odovzdajte v predajni pri nákupe podobného náradia, alebo v dostupných zbernych strediskách určených na zber a likvidáciu elektronáradia. Taktôto odovzdané elektronáradie bude zhromaždené, rozrobené a dodané k opäťovnému zhodnoteniu nepoškodzujúcemu životné prostredie.

Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

---

## **ZÁRUKA**

---

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaní do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCCC-DD-HHHHH , kde CCCC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

## ES PREHLÁSENIE O ZHODE

*My, dovozca do EU*

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

*prehlasujeme, že výrobok*

**Typ:**

**Názov:**

Technické parametre

**AE5KS200**

**STOLOVÁ KOTÚČOVÁ PÍLA**

Hodnoty napájania 230V~50Hz

Príkon 2000W

Otáčky bez záťaže 2800min<sup>-1</sup>

*splňuje všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich predpisov Európskej únie:*

EC Machinery Directive (MD) 2006/42/EC (98/37/EC)

EC Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2004/108/EC

Noise directive (ND) 2005/88/EC (2000/14/ EC)

*Testovanie výrobku a ES preskúšanie typu vykonala autorizovaná firma:*

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany

Identification No.: 0123

*Vlastnosti a technické špecifikácie výrobku odpovedajú nasledujúcim normám Európskej únie :*

EN 61029-1

EN 61029-2-1

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-11

*Osvečenie a výsledky testovania sú zaznamenané v nasledujúcich certifikátoch a test-reportoch:*

Certifikát číslo:

M8T0911 44390 514

Test Report číslo:

704030514411-01

*Osoba poverená kompletáciou technickéj dokumentácie:*

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

*Datum:* 2010-07-18

Alexandr Herda, general manager

Praha, 2010-07-18

Preklad originálneho ES PREHLÁSENIA O ZHODE



## KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

### **! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.**

! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

! Mielőtt letenné a berendezés, győződjön meg arról, hogy mindenki forgó rész leállt.

! Soha semmilyen elektromos berendezést ne hagyjon felügyelet nélkül, ha azt gyerekek használják, vagy ha használatukra gyerekek közelében kerül sor.

! A szerszámot minden áramtalanítani kell, ha bármi-lyen gond adódik munka közben, vagy minden tisztításnál, javításnál !

! A szerszámmal végzett munka közben ne egyen, igyon és dohányozzon.

! A szerszám üzemelése közben figyeljen arra, hogy se ujjai, se ruházata, se haja vagy más testrésze ne kerüljön közvetlen kapcsolatba a szerszámmal.

! Soha ne dolgozzon sérült szerszámmal.

! A szerszámot úgy volt terveztek, hogy fa, faalapanyagú, illetve hasonló keménységű műanyagok vágására, darabolására alkalmas. Más anyagok vágására nem engedélyezett. Tilos fémanyagokat vágni vagy megmunkálni.

! A gépet csak olyan ember használhatja, aki kellően megismerkedett a használati- és munkafeltételekkel. Helytelen használata balesetet okozhat. Szükséges a hozzáértő személy, és annak szakmai tapasztala úgy a munka, mint a karbantartás ideje alatt.

! Munka közben minden biztonsági berendezésnek, takarónak felszerelt állapotban kell lennie, természetesen üzemképesen.

! A munkafolyamat megkezdése előtt távolítsa el a megmunkálandó anyagból a szegeket és más fémtárgyat.

! Fontos a megfelelő munkaruha használata, legyen hosszú begombolható ujja, viseljen stabil munkacipőt, nem alkalmass a szandál, sportcipő stb. A biztonságos működtetés és munka érdekében ajánlott a védőkesztyű használata.

! Ellenőrizze a fűrészlap szabadonforgását, nincs-e sérülés rajta, illetve nem görbült-e meg.

! A gép bekapsolása után ellenőrizze, hogy nem lép-e fel vibráló rázkódás, remegés, illetve hogy a fordulatszámát eléri-e 10 másodpercen belül.

! Ne próbálja a fordulatszámot befolyásolni azzal, hogy a fűrészlap oldalfelületét terheli.

! A maximális fordulatszám elérése után kezdjen el dolgozni a fűrészssel! A sorozatvágás vagy a hoszabb ideig tartó folyamatos munka közben fenmaradó hulladékot kézzel eltávolítani tilos, vegyen egy erre

alkalmas lécdarabot, vagy a gép kikapcsolása után végezze el ezt a munkafeladatot.

! Kisméretű darabok megmunkálásánál használjon a célnak megfelelő segédesközöt kézzel ne tartson 120 mm-nél kisebb munkadarabot.

! Megfogni a fűrészlapot tilos!

! Figyelmesen dolgozzon, hogy az esetleges visszapattanó hulladék ne okozzon balesetet

! Nagyméretű tárgyak megmunkálásánál használjon alátámasztást minden esetben.

! A vezetőt eltávolítani tilos. A vezető és a fűrészlap fog közötti távolság maximálisan 5 mm lehet.

! Ügyeljen arra, hogy a fenmaradó hulladékdarabok ne szorulhassanak a fűrészlap fogai közé, mivel ezek elrepülhetnek és balesetet okozhatnak.

! Fontos, hogy a munkapad felületén ne gyűljön össze a hulladék, ezt a gép kikapcsolása után távolítsa el.

! Ügyeljen arra, hogy a munkapad minden tiszta legyen, és ellenőrizze, hogy a ventillátor, illetve a motorburkolat nem telt-e meg fűrészporral.

! Ne használja a gépet nedves környezetben, és ügyeljen arra, hogy ne ázzon bel! A fatűfűszpor robbanásveszélyes elegyet képezhet a levegővel, az egézségre is káros. A trópusi országokból származó fa, illetve a keményfa (ilyen a dió is) karcogén anyagokat tartalmaz, így a belélegzett fűrészpor veszélyes az egészségre. minden esetben használjon védőmaszkot.

! Fa fűrészlesekkel a körfűrészt porfogó berendezésre kell csatlakoztatni. Meg kell ismerkedni azokkal a tényezőkkel, amelyek hatással vannak a por leülepedésére, pl. a munkadarab fajtája és a porelszívás lehetőségei.

! EN 847-1 szabvány szerint gyártott fűrészlapot használjon, tilos a gyorsacélból készült lapok használata (High Speed Steel – HSS).

! Sérült, deformálódott görbe vagy más módon meghibásodott fűrészlapot ne használjon.

! Ügyeljen arra, hogy a gép mögött, ahol a fűrészpor és a hulladék található senki ne tartózkodjon.

! Figyelmeztetés: ne veszítse el, még akkor sem, ha rutinosan dolgozik (gyakori használat). Ne feledje, hogy pillanatnyi figyelmetlensége veszélyes sérüléseket okozhat önmagának és környezetének.

! - Ne használja a fűrész tűzifa vágására. Ne használja a fűrész kerek fák keresztvágásához.

! Figyelem: a fűrész forgó lapja megsértheti a kezét vagy az ujjait.

! Figyelem! Tilos a fűrész használata bevágások készítésére.

! - A védőburkolatot (2) a munkadarab fölött kell helyeznie minden egyes alkalommal.

! A gép habait, beleértve a biztonsági berendezéseket és fűrészkorongokat, azonnal az észrevételt követően be kell jelenteni és a használat előtt el kell távolítani.

! Az elhasználódott asztalbetétet ki kell cserélni;

! Ha nem használja a mozgató segédesközt vagy a markolattal ellátott mozgató blokkot, azoknak mindenig a gépen kell maradniuk.

! A használt mozgató eszköznek vagy mozgató

blokknak biztonságosan a fűrészkorongan kívül kell haladniuk;

! A feszítoéket minden használni kell és megfelelően be kell állítani;

! A fűrészkorong felső borítását minden használni kell és megfelelően be kell állítani;

! A körfűrészek nem használhatók horonyok (a munkadarabba vágott vájatok) kialakítására;

! Csak olyan fűrészkorongok használhatók, amelyek legmagasabb megengedett sebessége nem kisebb, mint az asztali körfűrész tengelyének maximális sebessége, és amely megfelel vágott anyagnak;

! A gép szállításakor csak az arra kialakított berendezéseket és markolatokat szabad használni, a manipulációhoz és szállításhoz soha ne használja a biztonsági berendezéseket;

! A gép szállítása közben le kell takarni a fűrészkorong felső részét, és védeni kell azt peldául védőborítással;

! A hallásérülés veszélyének csökkentése érdekében viseljen fülvédőt.

! A veszélyes por belélegzése ellen használjon megfelelő védelmet.

! A fűrészkoronggal és durva munkadarabokkal való manipulációkor viseljen kesztyűt – a fűrészkorongokat, amennyiben lehet, tokokban hordja.

#### **- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!**

#### **ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOKAT !!!**

#### **LEÍRÁS (A)**

Az AE5KS200 asztali körfűrész a gép nagyságának megfelelő méretű, minden típusú fadeszka átlós és merőleges vágására ajánlott. A gépet tilos bármilyen henger alakú munkadarab vágására használni.

1. Fűrész asztala
2. Fűrészlap védő
3. Nyomórúd
4. Fűrészlap
5. Hasító
6. Asztalbeté
7. Vezetőütköző
8. Kerék
9. Recés csavar
10. Állvány
11. Főkapcsoló
12. Guaranty csavar
13. Asztal támászték
14. Elszívás
15. Magasság állító kézi kar
16. Dőlésszög rögzítő csavar
17. Markolat
18. Kulcs
19. Kulcs

#### **Piktogramok**

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Bemenő teljesítmény
- c) Fordulatszám üresjáraton
- d) A fűrésztárcsa átmérője
- e) Max. vágási mélység-90°
- f) Max. vágási mélység-45°



#### **ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT**

Az ASIST szerszámcsalád kizárolag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importör nem javasolja a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

! A gépet csak az eredeti célra használja. minden egyéb eltérő használat visszaélésnek tekinthető. Bármely ebből származó hibáért vagy sérülésért a használó/működtető, és nem a gyártó felelős.

A szerszámot csak megfelelő fűrészlapnal használjuk. Tilos a nem meghatározott típusú vágólap használata.

Néhány kockázati tényező még akkor is nehezen kiküszöbölhető, ha a készüléket rendeltekesszerűen használja. A következő kockázatok merülhetnek fel a gép szerkezetét és felépítését illetően:

Érintkezhet a fűrészlapossal, annak védetlen részeinél. Megközelítheti a forgó fűrészlapot (vágási sérülések). A munkadarab vagy annak darabjai visszacsapódhatnak.

A fűrészlap meghasadhat.

A fűrészlap fogai letörhetnek és szétrepülhetnek. Károsodhat a hallása, amennyiben nem visel fülvédőt.

A szétszóródó fűrészpor károkat okozhat, amennyiben a gépet zárt térben használja.

#### **Mielőtt működtetné a készüléket**

! Helyezze oda a gépet, ahol megfelelően állhat,

! A gép bekapsolása előtt az összes borításnak és biztonsági felszerelésnek működőképesnek és megfelelően rögzítettnek kell lennie.

! A fűrészlapnak szabadon kell forognia.

! Amennyiben olyan fadarabbal dolgozik, amelyen már korábban is végzett munkálatakat, ellenőrizze, hogy nem maradtak-e benne idegen tárgyak, pl. szőgek vagy csavarok, stb.

! Mielőtt megnyomna az indítókapcsolót, győződjön meg arról, hogy a fűrészlap helyesen szerelte fel, és a készülék forgó részei egyenletesen működnek.

Először szerelje össze a lemezekből álló talapzatot a mellékelt csavarok segítségével. Az összecsavarozott állványt erősítse meg a merevitésekkel és helyezze fel a talpkalapat. A talapzatra szerelje fel a kiegészítő markolatokat (17) és kerekeket (8).

Fontos: A markolatoknak szabadon kell mozogniuk és a lehajtásuknak akadálymentesnek kell lennie!

#### **Az asztal kiszélesítésének szerelése**

A támasztékkal ellátott kiegészítő pléhasztal a munkafelület kiszélesítésére szolgál. A kívánt oldalra rögzítse fel az asztalt a csavarok és csavaranyák segítségével.

#### **A KORONG CSERÉJE**

! Fűrészlapcsere előtt a gépet minden esetben áramtalanítani kell!!

! Kizárálag sérülésmentes és éles fűrészlapot használjon. A sérült fűrészlapot azonnal ki kell cserélni.

! Ne használjon más fűrészlapot csak a fának előírtat.

! A lappal való munka során használjon védőkesztyűt

1. Szereljük le a korong pajzsát (2).

2. Emeljük ki az asztal betétjét. (6).

3. A meglazítását követően fordítuk el az emelőkart úgy, hogy a korongot a legmagasabb helyzetbe hozzuk. A tengelyen található csavar meglazítására két kulcsot használunk.(18,19) .

4. Vegyük ki az anyacsavart, a külső peremet és a korongot. Cseréljük ki a korongot újra. (Figyeljük, hogy a fogak előre irányuljanak) Bizonyosodjunk meg arról is, hogy a korongan található nyíl megegyezzen a motor forgásirányával.

5. Helyezzük vissza a külső peremet és az anyacsavart, majd rögzítsük. Bizonyosodjunk meg arról, hogy mindenkoron található nyíl megegyezzen a korongkal.

6. Helyezzük vissza az asztalbetétet és a korong pajzsát.

#### **A szétnyitható ék módosítása**

A hasító (5) a legfontosabb biztonsági alkatrész. Nemcsak irányítja a vágandó darabot, de megelőzi a kés lepattanását a vágandó darabról. Figyeljen a hasító vastagságára. A hasító sohasem lehet vékonyabb, mint a fűrészlap, vagy vastagabb, mint a vágás szélessége.

Távolítsa el a fűrészlap-védőt (2).

Vegye ki az asztal betétjét (6).

Lazítsa meg a feszítők csavarjait.

Állítsa be a hasítót (5), úgy hogy a fűrészlap (4) és a hasító (5) közötti hézag 3-5 mm legyen.

A hasítónak (5) egy vonalban kell lennie a fűrészlapallal (4). Húzza meg újból a két csavart.

! A hasító helyzetét minden egyes alkalommal ellenőrizze két, ha fűrészlapot cserél.

#### **A fűrészlap-védő felhelyezése**

Az ékre szerelje fel a korong védőborítását.

A csavart ne húzza be túl erősen – a fűrészkorong védőborításának szabadon kell mozognia.

Rögzítse az elszívő tömlőt (14) az elszívó feltéthez és a fűrészkorong védőborításához (2).

A megfelelő elszívó rendszert csatlakoztassa az elszívó feltét kimenetéhez.

Fontos!

A védőborításnak (2) minden leengedett állapotban kell lennie a munkadarab fölött, még mielőtt megkezdi a vágást.

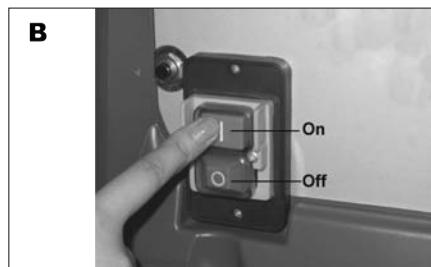
#### **Asztalbetét cseréje (6)**

A sérülés veszélyének elkerülése érdekében vegye ki az asztalbetétet mindenkor, amikor az elhasználódik vagy megsérül. Vegye le a védőborítást (2), távolítsa el az asztalbetét csavarjait. Cserélje ki az elhasználódott betétet. Csavarozza le az új betétet és helyezze vissza a korong borítását.

#### **Biztonsági kapcsoló**

**FIGYELMEZTETÉS:** A kapcsoló bekapsolása előtt bizonyosodjunk meg arról, hogy a korong burkolata rendesen fel van szerelve, és rendesen működik. A motort a nyomógomb I helyzetbe állításával kapcsoljuk be. (lásd a 16. ábrát.) A kapcsoló bekapsolásakor a korong valamelyik oldalán álljunk, soha ne a korong előtt.

A vágás előtt várjuk meg, míg a korong eléri a teljes sebességét. A motort a nyomógomb O helyzetbe állításával kapcsoljuk ki.



#### **A korong vágási magasságának beállítására szolgáló kar**

A kar (15) a vágás magasságának beállítására szolgál. Az óramutató járásával megegyező irányban történő forgatással leengedi a korongot, az óramutató járásával ellentétes irányba történő forgatással megemeli azt.

#### **Vezetőütköző**

A mozgatható vezetőütköző (7) a távolság beállítására szolgál az ismételt vágások esetén. Használható vízszintes vágások beállítására és ferde vágások beállítására egyaránt.

#### **Vágási mélység**

A párhuzamos ütközöt akkor kell használnia, ha a farabol hosszanti vágásokat kíván elvégezni.

Csúsztassa a párhuzamos ütközöt (7) a fűrész asztalának (1) jobb vagy bal oldala felé. A párhuzamos ütközöt (7) a fűrész asztalára (1) gravírozott mérőskálá segítségével a kívánt méretre állíthatja be.

Húzza meg a két csavart (12), hogy rögzítse a párhuzamos ütközöt (7).

## A vágásmélység állítása

A fűrészlap (4) vágási mélységének állításához a (15) kézi kart az óra járásával ellentétes irányban forgatva a vágási mélységet növelheti, vagy a kézi kart az óra járásával megegyező irányban forgatva a csökkentheti.

A vágási mélység a skálán leolvasható.

Használhatja az anyacsavart a vágási mélység rögzítéséhez.

## A dőlésszög beállítása

Lazítsa meg a rögzítő fogantyúkat (16)

Ezután beállíthatja a fűrészlap (4) dőlésszögét a kívánt értékre a fogantyú forgatásával.

Szorítsa meg a rögzítő fogantyúkat (16).

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- ! Tisztítás és karbantartás csakis és kizárolag kikapcsolt, és áramtalanított gépen végezhető el.

- ! Az elektromos meghibásodás javítását végeztesse szakemberrel.

### Tisztítás

Rendszeresen tisztítsa a gépet.

A porelszívást minden munkafolyamat előtt ellenőrizze.

Tartsa tisztán a gép belsejét is. Figyeljen a motortakaró és a ventilátor tisztaságára.

Minden segédeszközöt, amivel a gépet takarította, a munka befejeztével a gépből(ről) távolítsan el.

Az elhasználódott és tönkrement segédeszközököt cserélje ki.

### Hibaelhárítás

A motor nem indul el

Nincs áramellátás, ellenőrizze a vezetéket, és a biztosítékot.

Kérje ki villanyszerelő tanácsát.

Túltérhelés miatt az önkoldó leállította a gépet, kis idő elteltével újraindíthatja.

A gép erőteljesen vibrál

- Egyenletlen talajon van elhelyezve, korrigálja az egyenlettséget.

- A kiegylensúlyozottlanság oka a lerakódott por, takarítási ki a gép belsejét, elszívását, tengelyét.

- Hibás fűrészlap – azonnali csere.

Egyenletlen vágási felület (derékszögben)

- Az ütközök nincsenek pontosan beállítva – állítsa be.

- A fűrészlapot az átvágásnál az anyag blokkolja.

- A vezető és a szögmérő nincs egysíkban, helyezze mindenkor egysíkba.

### Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

- A szerszámokat ne tárolja olyan helyiségen ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

- Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

## TECHNIKAI ADATOK

Üzemfeszültség	230 V-50 Hz
Bemeneti teljesítmény	2000 W S2 30min
Üresjárii fordulatszám	2800 min <sup>-1</sup>
Fűrésztárcsa átmérő	ø315xø30x2,8 mm
Max. vágásmélység	83mm (90°), 60mm (45°)
Aasztal méret	800x550 mm
Rézsüt-szögtartomány	0-45°
Súly	23 kg
A védelem osztálya	I.

EN 61029 szerint mért hangnyomásszint :

LpA (hangnyomás) 86,5 dB (A) KpA=3

LWA (hangteljesítmény) 99,5 dB (A) KwA=3

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megörzése érdekében !

Ha az akusztikus nyomás meghaladja a 80 dB (A) szintet, minden használjon fülvédőt

! FIGYELMEZTETÉS: Az el. kézi szerszám aktuális használatakor a vibráció kibocsátásának értéke eltérhet a deklarált értéktől attól függően, hogy milyen módon van a szerszám használva a következő feltételek szerint:

Az el. szerszám használatának módja és a vágandó vagy fűrandó munkaanyag fajtája. A szerszám állapota és karbantartásának módja. A használálandó tartozék helyes megválasztása s megfelelő állapot és élesség bebiztosítása. A markolat fogásának szilárdsága, antivibrációs berendezés használata. Az el. szerszám megfelelő használata a számára tervezett célla és a gyártó utasítása szerinti munkamenet betartása. Ha ez a szerszám nem megfelelően van használva, kéz-váll bázisgerés szindrómáját válthatja ki.

! FIGYELMEZTETÉS: A pontosítás céljából figyelembe kell venni a vibráció hatásának szintjét konkrét használati feltételeknél az üzemelési folyamat minden részében, mint amilyen az időtartam, ha az el. szerszám az üzemelési időtartamon kívül kikapcsolt és ha üresen fut a gép vagyis nem végez munkát. Ez jelentősen csökkentheti az exponíció szintjét a egész munka folyamat alatt.

Minimalizálja a rezgés befolyásolás kockázatát, használjón éles vésőt, fűrót és kést.

A szerszám fenntartása ezen utasításokkal összhangban történjen és biztosítsa az alapos kenést (ha megkövetlik).

A szerszám redszeres használatakor invesztáljon antivibrációs tartozékba.

A szerszámot ne használja alacsonyabb mint 10°C hőmérsékletnél.

A munkáját úgy tervezze meg, hogy a magas rezgést produkáló el. szerszámmal való munkát töb napra bontsa fel.

A változtatás jogát fenntartjuk!

## KÖRNYEZETVÉDELEM

## HULLADÉKKEZELÉS



Az elektromos szerszámot, annak tartozékeit és csomagolását, kérjük, adjá át a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

**Az elektromos szerszámot ne dobja a háztartási hulladékba!**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló WEEE európai irányelv (2002/96/EU) és annak nemzeti törvényekbe való átültetése szerint a használhatatlan elektromos szerszámokat adjal le hasonló eszköz vásárlásakor az eladónál, vagy az elektromos szerszámok gyűjtésére és megsemmisítésére kialakított hulladékgyűjtők valamelyikében. Az így leadott elektromos eszközök az összegyűjtés, ill. szétszerelés után átadásra kerülnek a környezetet nem károsító újrahasznosításra.

A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

---

## **GARANCIA**

---

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

**A gyártás időpontja**

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCCC-DD-HHHHH  
ahol CCCC a gyártási év és a DD a gyártási hónap

# Asist®

# Asist®

## ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT

*My, forgalmazó az EU-ban*

**WETRA-XT, ČR s.r.o.**

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

*Kijelentjük, hogy a gyártmány*

**Tipus:**

**AE5KS200**

**Megnevezés:**

**ASZTALI KÖRFURÉSZ**

Tehnikai paraméterek:

A hálózat értékei

230V~50Hz

Bemenő teljesítmény

2000W

Üresjáratú fordulatszám

2800min-1

*megfelel az összes Európai vállalat által kiadott követelménynek a következők alapján:*

EC Machinery Directive (MD)	2006/42/EC (98/37/EC)
EC Low Voltage Directive (LVD)	2006/95/EC
EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	2004/108/EC
Noise directive (ND)	2005/88/EC (2000/14/ EC)

*A gyártmány tesztelését és ES típus ellenőrzését végző autorizált cég:*

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany  
Identification No.: 0123

*A gyártmány tulajdonságai és technikai specifikumai a következő EU normáknak felel meg:*

- EN 61029-1
- EN 61029-2-1
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-11

*A tesztelés eredménye és bizonylata a következő tanúsítványban és test-reportban van feljegyezve:*

Tanúsítvány száma.:  
M8T0911 44390 514

Test Report száma:  
704030514411-01

*Személy, mely a technikai dokumentáció összegzésével van megbízva:*

Alexandr Herda, vezérigazgató  
WETRA-XT, ČR s.r.o.  
Náchodská 1623  
193 00 Praha 9, Czech Republic

**Dátum:** 2010-07-18

**Alexandr Herda, vezérigazgató**

Praha, 2010-07-18

**Az eredeti ES MEGEGYEZÉSI NYILATKOZAT fordítás**

RO

**Instructiuni generale de siguranta****Studiati, retineți și păstrați cu grijă aceste instructiuni de siguranță**

Atenție! Atunci când folositi aparate electrice sau sculele electrice, trebuie să respectați următoarele instructiuni de siguranță din motive de protecție împotriva accidentelor provocate de curențul electric, vătămarea altor persoane și pericolele de incendiu. La toate instructiunile de mai jos, prin „scule electrice” se înțelege nu numai sculele care sunt cuplate la rețea de energie electrică (curent alternativ) dar și cele care sunt conectate la acumulatori (fără curenț alternativ).

**1. Mediu de lucru**

a) Mențineți spațiile de lucru curate și bine iluminate. Locurile murdare și nelluminate sunt adesea sursa unei accidente. Puneiți la loc aparatelor pe care nu le folosiți.

b) Nu folosiți sculele electrice în spațiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, astăzi însemnă în locurile unde se alocă lichide praf sau gaze în ambiții. În sculele electrice se produc scânteie care pot fi cauză unei apărări a gazelor sau vaporilor. Nu permiteți accesului animalelor la scule.

c) Atunci când folosiți sculele electrice, trebuie să asigurați că persoanele neautorizate, mai ales copiii, să nu aibă acces în spațiul de lucru. Dacă veți fi deranjați, puteți pierde controlul asupra activității de lucru. În nici un caz nu lăsați sculele electrice fără supraveghere.

**2. Siguranța cadrulor electric**

a) Stecherul sculei de curenț alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificați niciodată și în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele date cu împărtășire, nu folosiți niciodată adaptorul. Niciodată nu utilizați un triplu stecher sau alt adaptor la unelele a căror stecher este prevăzut cu contact de protecție. Cablurile de alimentare avariate sau încălcătă duc majoritatea riscurilor de vătămare cauzate de curențul electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.

b) Evitați atingerea suprafețelor cu împărtășire, cum sunt tevile, cuporile de încălzire centrală, săbele de gătit și frigiderile. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu părtășire.

c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie, umedeza sau apă. Nu atingeți niciodată sculele electrice cu mâinile ude. Nu spălați niciodată sculele electrice sub jet de apă și nu le introduceți în apă.

d) Nu folosiți alimentarea cu curenț alternativ pentru altceva decât pentru ce este menit. Nu trageți și nu duceți aparatelor electrice de cablul de alimentare. Nu scoateți stecherul din priză trăgând de cablu. Aveți grijă să nu deteriorați cablul electric cu obiecte tăioase sau fierbinți.

e) Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la surșa de curenț alternativ. Controlați întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe placuta aparatului.

f) Nu folosiți niciodată sculele electrice a căror stecher sau cablu de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă aparatul a căzut și prezintă orice fel de defecțiuni.

g) În cazul utilizării cablului prelungitor, verificați dacă parametrii tehniči ai acestuia corespund datelor specificate de pe placuta de tip a sculei. În cazul în care sculele electrice sunt folosite în mediul exterior, utilizați cablu prelungitor adecvat utilizării exterioare. În cazul utilizării bobinelor prelungitoare, este nevoie de desfășurarea acestora, pentru a nu se ajunge la supraîncălzirea lor.

h) În cazul în care sculele sunt utilizate în medii umede, sau în spații exterioare, este permisă utilizarea lor în acest mod numai dacă sunt conectate la un circuit electric cu protecție de 30 mA. Utilizarea circuitului electric cu protecție /RCD/ diminuează riscul de accidentare prin electrocutare.

i) Înțeț aparatul manual electric numai de spații izolate destinate pentru prindere, pentru că în timpul funcționării echipamentul de tăiere sau de foraj poate ajunge în contact cu un conductor electric ascuns sau cu propriul cablu.

**3. Siguranța persoanelor**

a) Atunci când folosiți sculele electrice, acordați o atenție maximă activității pe care o desfășurăti. Concentrați-vă la lucru. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosiți sau în ușă după droguri, alcoolului sau medicamentelelor. Atunci când folosiți sculele electrice, chiar și o clipă de neatenție poate duce la vătămarea gravă a persoanelor. Nu mâncați, nu beți și nu fumați atunci când lucrați cu scule electrice.

b) Folosiți echipamente de protecție. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Folosiți echipamente de protecție corespunzătoare muncilor pe care le efectuați. Echipamentele de protecție cum ar fi respiratorul, încălțămintea de protecție antiderapantă, șapă de protecție sau căști de protecție, trebuie folosite conform condițiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuează risurile de vătămare.

c) Evitați o pompare nedoriță a aparatelor. Nu duceți aparatelor care sunt conectate la surșa de curenț cu degetul pe butonul de pornire. Înainte de conectarea la surșa de curenț, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „oprit”. Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea stecherului la priza de curenț cu întrerupătorul pe poziția „pornit” pot deveni cauze pentru accidente și alte vătămări.

d) Înainte de pomparea aparatului, îndepărtați toate instrumentele și cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare care rămân prinse la părțile rotative ale sculei electrice, pot fi cauză unor vătămări a persoanelor. Mențineți întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Lucrați numai acolo unde aveți acces bun. Nu supravezuiți niciodată forțele proprii. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosiți.

e) Îmbrăcați-vă într-un mod corespunzător. Folosiți îmbrăcăminte de lucru. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Asigurați-vă că părul Dvs, îmbrăcăminte,

mănușile sau altă parte a corpului Dvs nu se asemează cu foarte aproape de părtele mobile sau fierbinți ale sculelor electrice.

f) Recordați aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare a prafului, folosiți-l și asigurați-vă că este bine racordat. Folosirea acestor dispozitive poate diminua risurile provenite din cauza prafului.

g) Prindeți bine piesa prelucrată. Folosiți o măngină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veți prelucra.

i) Nu utilizați scule de nici un fel dacă sunteți sub influența alcoolului, drogurilor, medicamentelor sau a altor substanțe stupefiantă sau care crează dependență.

**4. Folosirea și îngrijirea sculelor electrice**

a) În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curătare sau întreținere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la surșa de curenț. Nu lucrați niciodată cu sculele electrice care prezintă orice defecțiune.

b) Dacă scula începe să redea un zgomot sau miros abnormal, trebuie să încetezi imediat folosirea acesteia.

c) Nu suprasolicitați sculele electrice. Sculele electrice vor funcționa mai bine și mai sigur dacă le veți folosi la turătările pentru care au fost construite. Folosiți sculele care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuați. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucrare pe care o efectuați vor îndeplini cerințele de siguranță.

d) Nu folosiți sculele electrice care nu pot fi opriți sau porniți de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat de către un centru servis autorizat.

e) Deconectați sculele de la surșa de curenț înainte de a începe să le reglați, să schimbați accesorii sau înainte de întreținere. Această măsură elibera pericolul ca aceste scule să se pornească întăriți.

f) Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copiii sau persoanele neautorizate. Sculele electrice în mâna persoanelor fără experiență pot fi periculoase. Păstrați sculele electrice la un loc uscat și sigur.

g) Mențineți sculele electrice într-o stare bună. Controlați regulat reglarea părților mobile și mobilitatea acestora. Controlați dacă nu s-a deteriorat învelișul de protecție sau altă parte care pot afecta siguranța sculei electrice. Dacă scula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a o folosi din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea incorrectă a sculelor electrice.

h) Mențineți sculele de tăiere curate și ascuite. Sculele întreținute corespunzător și bine ascultate ușurează munca, reduc risurile de accidente și în timpul folosirii se controlează mai ușor. Folosirea altor accesorii decât cele menite în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defecarea sculei sau pot cauza vătămări.

i) Sculele electrice, accesorii, instrumente de lucru etc. trebuie folosite în concordanță cu aceste instrucțiuni și în modul prescris pentru fiecare sculă și asta în afară de fel, încă să se ia în considerare și condițiile de lucru impuse și tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menite, poate duce la situații periculoase.

**5. Folosirea sculelor cu acumulatori**

a) Înainte de introducerea acumulatorului asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „oprit”. Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situații periculoase.

b) Pentru încărcarea acumulatorului folosiți numai încărcătoarele prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendii.

c) Folosiți numai acumulatori destinați pentru sculele respective. Folosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauză unui incendiu.

d) Dacă acumulatorul nu este folosit, păstrați-l separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, șuruburile și alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contacte ale acumulatorului. Scurtcircuitează acumulatorul poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendiuri.

e) Manipulați acumulatorul cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumulatorul. Preveniți contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuși în contact cu pielea, spălați zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereți imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritații sau arsuri.

**6. Servisarea**

a) Nu schimbați părțile aparatului, nu efectuați singuri reparările și nu interveniți nici în alt mod la aparat. Pentru reparările dispozitivelor apelați la personal calificat.

b) Nu este permisă nici o reparație sau modificare a produsului fără acceptul societății noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).

c) Sculele electrice trebuie întotdeauna reparate de către un centru servis autorizat. Folosiți numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veți asigura siguranța Dvs și a aparatului.

## **PREScriPȚIИ DE SECURITATE SUPLIMENTARE**

- Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să cătăriți cu atenție și să păstrați următorul indrumător.

**! - Acest semn atrage atenția asupra posibilelor accidente personale sau a deteriorarilor la aparat.**

! Întrucât nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.

- Aparatul corespunde prescripțiilor și standardurilor valabile.

! Înainte de a pune deosebite burghiul, asigurați-vă că toate părțile mobile sunt în stare de repaus.

! Aparatul se va păstra la loc sigur, cu supraveghere daca este utilizat de copii sau în apropierea lor.

! La fiecare schimbare a sculei sau înainte de efectuarea oricărui fel de operatie pe masina și în caz de neutilizare, aparatul se va deconecta de la retea electrică !

! În timpul lucrului cu masina nu beti, nu mananci și nu fumăti.

! Aveti grijă ca polizorul sa nu va prinda în timpul lucrului îmbrăcăminte, parul sau orice parte a corpului omenesc.

! Nu lucrați cu aparat deteriorizat.

! Acest aparat a fost produs pentru tăierea lemnului, a materialelor lemnioase, precum și pentru rețezarea materialelor plastice de duritate mare. Nu este permis pentru tăierea altor materiale. Este interzisă tăierea sau prelucrarea materialelor metalice.

! Aparatul poate fi întrebuințat doar de persoane care cunosc condițiile de întrebuințare și de lucru. Folosirea incorectă a aparatului poate produce accidente. Este necesară experiența și calificarea unui personal specializat atât în timpul lucrului, cât și a întreținerii.

! Orice echipament de protecție sau protector trebuie să fie montat în timpul lucrului, desigur în stare de funcție.

! Este importantă folosirea îmbrăcămintii de protecție cu mânci lungi care se încheie cu nasturi, purtați pantofii stabili. Nu sunt corespunzătoare sandalele, adidașii, etc. În interesul siguranței lucrului, precum și a utilizării aparatului, este recomandată purtarea mănușilor de protecție.

! Controlați capacitatea de rotație liberă a pânzelor de ferăstrău, precum și integritatea ei: dacă nu s-a deteriorat sau nu s-a străbătat.

! După pornirea mașinii, verificați, dacă nu sesizați vibrări anormale, la fel și dacă aparatul atinge în 10 secunde turația normală.

! Nu încercați să înuențați turația cu încărcarea suprafeței pânzelor de ferăstrău.

! După atingerea turației normale puteți începe lucrul cu ferăstrăul. Este interzisă înțărurarea cu mâna a deșeurilor rămase după lucrările de tăiere în sir sau a lucrărilor de lungă durată. Pentru acest scop procureți o bucată corespunzătoare de lemn sau efectuați acest procedeu de lucru după oprirea aparatului.

! Pentru lucrările de prelucrare a pieselor de mărime mai mică, folosiți accesorii corespunzătoare pentru acest scop. Nu țineți cu mâna sau în mâna bucăți mai mici de 120 mm.

! Este strict interzisă apucarea pânzei de ferăstrău cu mâna!

! Lucrați cu atenție, ca să evitați eventualele accidentele pricinuite de deșeurile zburătoare.

! Folosiți mereu sprijinitor la prelucrarea obiectelor de mărime mai mare.

! Este interzisă demontarea conducerilor. Distanța dintre ghidaj și dintii pânzei de ferăstrău poate fi de maxim 5 mm.

! Aveți grijă ca deșeurile produse să nu rămână prinse printre dintii pânzei de ferăstrău, deoarece acestea pot produce accidente prin sărire în aer.

! Este important ca pe suprafața de lucru să nu se adune deșeurile, îndepărtați-le după oprirea aparatului.

! Aveți grijă, ca locul de muncă să fie mereu curat, și controlați dacă ventilatorul sau învelișul motorului nu s-a umplut cu rumeguș.

! Aparatul electric a fost dezvoltat pentru utilizarea în interior. Instalați aparatul în aşa fel ca să stea masiv și drept.

! Lemnul provenit din țările tropicane, precum și lemnul dur (astfel și nucul) conține materiale carciogene, astfel rumegușul inspirat în plămâni poate fi dăunător sănătății. Folosiți mereu mască protectoare.

! Atenție! La tăierea cherestelei și a lemnului, trebuie neapărat ca aparatul disc de tăiat, să fie conectat la aspiratorul de praf. Este necesar să luati cunoștință cu condițiile care în ueștează formarea și aşezarea prafului, de exemplu felul și structura materialelor și posibilitățile aspiratorului de aspirare a prafului.

! Utilizați pânză de ferăstrău stas EN 847-1, este interzisă utilizarea pânzelor fabricate din oțel rapid (High Speed Steel – HSS).

! Nu utilizați pânze de ferăstrău deteriorate, deformate, strâmbate sau deteriorate în alt fel.

! Aveți grijă ca în spatele aparatului, acolo unde cad deșeurile și rumegușul, să nu se a-nimeni.

! Păstrați-vă atenția chiar și în cazul în care lucrați deja cu rutină. Nu uități că un moment de neatenție poate produce accidente în sine sau în mediul înconjurător.

! Nu folosiți aparatul pentru tăierea lemnului combustibil. Nu folosiți ferăstrăul pentru tăierea lemnelor rotunde.

! Atenție: discul de rețeza mobil vă poate produce leziuni la mâna sau la degete.

! Atenție! Este interzisă folosirea ferăstrăului pentru efectuarea creștăturilor.

! Așezați carcasa de protecție (2) de fiecare dată asupra piesei de lucru.

! Atenție! Defecțiunile aparatului, inclusiv defectiunile apărătorilor de protecție a aparatului, precum și a discului de tăiat trebuie imediat a le aduce la cunoștință persoanelor responsabile cu întreținerea mașinii și trebuie să remedieze înainte de începerea lucrului cu aparatul.

! Atenție! Elementele uzate ale a mesei trebuie să

schimbată.

! Atenție! Dacă dispozitivele ajutătoare de deplasare sau blocul de deplasare cu mâner nu se va utiliza, atunci va trebui să fie rabatabile aparatul disc de tăiat;

! Atenție! Dispozitivul ajutător de deplasare sau blocul de deplasare, trebuie să treacă cu siguranță pe lângă discul de tăiat al mașinii;

! Atenție! Bara pană dinstanțieră trebuie neapărat să fie folosită și corect reglată.

! Atenție! Învelișul apărătorii de protecție de deasupra mașinii disc trebuie folosită și trebuie să fie corect reglată;

! Atenție! Mașina disc de tăiat, este interzis de-a fi utilizată la deschiderea și despicierea crestăturilor (în materialul ce urmează a fi prelucrat din teșiturile canelurilor);

! Atenție! Trebuie folosite discuri de tăiat, a căror viteză maximală de rotație permisă, nu este mai mică decât de viteza maximă de rotație a fusului ax a mesei discului de tăiat, față de materialul ce urmează a fi tăiat;

! Atenție! La transportarea mașinii disc de tăiat folosiți pentru acest lucru numai dispozitive și prințători destinate acestei proceduri, nici-o dată să nu folosiți ca mâneră de transportare sau manipulare elementele carcaserelor de protecție a aparatului de tăiat;

! Atenție! În timpul transportării aparatului partea superioară de sus a discului de tăiat trebuie să fie acoperită și trebuie asigurată de exemplu cu un înveliș de protecție;

! Atenție! Folosiți apărători de protecție a organului auditiv, există pericolul deteriorare a auzului.

! Atenție! Folosiți apărători de protecție împotriva inhalărilor de praf,

! Atenție! La lucrul cu mașina disc de tăiat și în timpul lucrărilor de prelucrare a materialelor cu structură aspră-zgrunțuroasă folosiți mânuși de protecție – în afară de asta atâtă timp cât este posibil în timpul lucrului folosiți mașina de tăiat împreună cu suportul ei.

### Folosiți imbracaminte de protecție pentru zgromod, praf și vibratii !!!

### PATRATI INSTRUCTIUNILE DE PROTECTIE SI SECURITATE !!!

#### DESCRIERE (A)

Fierastrăul circular de masă AE5KS200 este proiectat pentru tăierea transversală și perpendiculară de scânduri din lemn de orice tip cu dimensiuni corespunzătoare pentru mărimea aparatului. Este interzis a se utiliza aparatul pentru tăiere de bușteni.

1. Masa ferăstrăului
2. Protectorul discului de retezare
3. Bară împingere
4. Disc de retezare
5. Despicător
6. Bailag masă

7. Opritor cu ghidaj

8. Roată

9. Șurub crestat

10. Stand

11. Comutator pornire/oprire

12. Șurub fixare opritor cu ghidaj

13. Suport masă

14. Aspirare

15. Mâner pentru reglarea înăltimii

16. Șurub fixare înclinație

17. Mâner

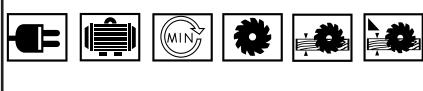
18. Cheie

19. Cheie

#### Pictograme

Pictograme alocate pe ambalajul produsului:

- a) Valori electrice
- b) Putere
- c) Turăție în gol
- d) Diametrul discului de fierastrău
- e) Adâncimea maximă de tăiere-90°
- f) Adâncimea maximă de tăiere-45°



#### UTILIZARE ȘI FUNCTIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.

Producătorul și importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici în condiții extreme, nici sub sarcină extremă.

Orice alte condiții se stabilesc de comun acord de către producător și beneficiar.

! Folosiți mașina doar pentru scopul propus. Orice altă folosire este considerată ca abuz. Pentru orice defecțiune, care derivă din acest abuz, răspunderea este suportată de folositor și nu de producător.

Folosiți mașina doar cu discul de retezare corespunzător. Este interzisă folosirea discului de retezare de tip nedeterminat.

Se pot ivi niște factori de risc chiar și atunci când folosiți aparatul conform prescripțiilor. Riscurile, privind asamblarea și structura mașinii, sunt următoarele:

- Puteți atinge discul de retezare sau părțile lui neacoperite.
- Vă puteți apropia de discul de retezare mobil (leziuni de tăiere).
- Poate zbura piesa de lucru sau părțile ei.
- Se poate deteriora discul de retezare.
- Dintile discului de retezare se pot rupe și împrăștia.
- Întrucât nu purtați protector pentru urechi, veți suporta deteriorări ale auzului.
- Rumegușul împrăștiat poate produce deteriorări, întrucât folosiți aparatul în încăpere închisă.

## **Înainte de a începe lucrul cu aparatul**

- ! Așezați aparatul în acel loc unde poate sta corespunzător,
- ! Toate apărătorile și dispozitivele de siguranță trebuie să fie fixate înainte de pornirea aparatului, în mod corespunzător și pe deplin funcționale.
- ! Așezați fiecare protector și piesă de siguranță la locul lui, încă înainte de a porni aparatul.
- ! Discul de retezare trebuie să se învârte liber.
- ! Întrucât lucrați cu o piesă de lucru din lemn, care a fost prelucrată și anterior, verificați dacă nu au rămas cuie, șuruburi sau alte materiale asemănătoare.
- ! Înainte de a porni aparatul, verificați dacă discul de retezare este asamblat corespunzător, precum și dacă părțile rotative ale aparatului funcționează corespunzător.

În primul rând, asamblați batiu din profile metalice, utilizând șuruburile furnizate. Întăriți batiu însurubat cu întăritori și fixați filetul. Montați la batiu mânerul adițional (17) și roțiile (8).

Important: mânerul trebuie să circule liber și să se basculeze fără limite!

### **Montarea extinderii mesei**

Masa metalică adițională cu sprinj este utilizată pentru extinderea spațiului de lucru. Montați pe partea corespunzătoare masa cu ajutorul șuruburilor și piulițelor

### **SCHIMBAREA DISCULUI**

! Înainte de a schimba pânza de ferăstrău deconectați mașina de la sursa electrică!

! Folosiți numai pânze de ferăstrău neteriorate și ascuțite. Schimbați imediat pânzele de ferăstrău deteriorate.

! Nu utilizați altă pânză de ferăstrău doar cea prescrisă pentru tăierea lemnului.

! În timpul lucrului cu pânza de ferăstrău purtați mănuși de protecție.

1. Demontați scutul discului (2)
2. Extrageți dibilul mesei (6).
3. După slăbirea butonului de blocare, roțiți brațul de ridicare în asa fel, încât să aduceți discul în poziția cea mai înaltă. Pentru slăbirea șurubului de pe ax utilizăți două chei (18,19).
4. Extrageți piulița, marginea exterioară și discul. Înlocuiți discul cu unul nou. (Aveți grijă ca dinții să fie orientați spre înainte). Asigurați-vă și că direcția săgeții de pe disc să corespundă cu sensul de rotație a motorului.
5. Puneiți la loc marginea exterioară și piulița, apoi fixați-le. Asigurați-vă că ambele margini sunt în contact cu discul.
6. Puneiți la loc dibilul mesei și scutul discului.

### **Modificarea panei deschizabile**

Despicătorul (5) este cea mai importantă parte de siguranță. Nu numai că orientează piesa de lucru, dar totodată împiedică ca cuțitul să sară de pe piesa de lucru. Țineți cont de grosimea despicătorului. El nu poate fi niciodată mai subțire decât discul de retezare,

sau mai gros decât lățimea tăierii.

Îndepărtați carcasa de protecție (2). Scoateți bailagul mesei (6).

Desprindeți șuruburile panei de despicare.

Fixați despicatorul (5) în aşa fel, încât distanța dintre discul de retezare (4) și despicator (5) să fie de 3-5 mm.

Despicătorul (5) trebuie să fie într-o linie cu discul de retezare (4). Strângeți din nou cele două șuruburi.

! Verificați mereu poziția despicatorului, dacă schimbăți discul de retezare.

### **Montarea protectorului discului de retezare**

Montați capacul de protecție pe pană.

Nu strângeți prea puternic șurubul - capacul de protecție a pânzei fierăstrăului trebuie să fie manevrabil în mod liber.

Fixați furtunul de aspirare (14) la adaptorul de aspirare și la capacul de protecție a pânzei fierăstrăului (2).

Conectați un sistem adecvat de aspirare la priza adaptorului de aspirare.

Important!

Capacul de protecție (2) trebuie să fie lăsat întotdeauna deasupra materialului prelucrat, înainte de a începe tăierea

Înlocuirea plăcii mesei (6)

Pentru a evita creșterea riscului de leziuni, înlocuiți placă mesei ori de câte ori acesta devine uzat sau deteriorat. Scoateți capacul de protecție (2), scoateți șuruburile plăcii mesei. Înlocuiți placă uzată a mesei. Înșurubați noua placă și montați la loc capacul de protecție al pânzei.

### **Întrerupător de siguranță**

ATENȚIE: Înainte de acționarea întrerupătorului asigurați-vă că învelișul discului este corect montat și funcționează normal. Porniți motorul prin alegerea poziției I la butonul (vezi figura 16). În timpul acționării întrerupătorului stați pe o parte a discului, niciodată în fața acestuia.

Înainte de tăiere așteptați până când discul atinge viteza lui maxim. Opriți motorul prin alegerea poziției O la butonul.



Maneta pentru ajustarea înălțimii lamei de tăiere a pânzei

Maneta (15) este folosită pentru setarea înălțimii tăieturii. Prin rotirea în sensul acelor de ceasornic

coborâți pânza și ridicăți-o în contrasensul acelor de ceasornic.

### **Operatorul cu ghidaj**

Operatorul deplasabil cu ghidaj (7) se folosește pentru a seta distanța în caz de tăiere repetată. Poate fi folosit pentru setarea tăieturii orizontale, cât și pentru setarea tăieturii unghiulare.

### **Adâncimea tăierii**

Folosiți tamponul paralel. Dacă dorîți să tăiați piesa de lucru în lungime.

Alunecați tamponul paralel (7) spre partea dreaptă sau stânga a mesei (1). Puteți regla tamponul paralel (7) pentru mărimea dorită cu ajutorul linearului de pe masa ferăstrăului (1).

Strângeți cele șuruburi (12) ca să fixați tamponul paralel (7).

### **Reglarea adâncimii de tăiere**

Pentru a schimba adâncimea de tăiere a discului de rețezare (4), trebuie să învărtiți mânerul (15) în direcție contrară cu ceea cea a mersului ceasului pentru a mări adâncimea de tăiere, sau în direcția mersului ceasului pentru micșorarea adâncimii de tăierea.

Adâncimea de tăiere poate fi citită de pe scara de măsurare.

Puteți folosi pilula pentru a fixa adâncimea de tăiere.

### **Reglarea unghiuilui de tăiere**

Slăbiți mânerul de fixare (16)

Puteți regla masa ferăstrăului (4) la unghiuil dorit prin învărtirea mânerului.

Strângeți din nou mânerele de fixare (16).

### **Operațiuni de tăiere**

După fiecare operațiune de reglare, vă recomandăm să efectuați o tăiere de probă pentru verificarea mărimilor corecte. După ce ati pornit ferăstrăul, lăsați ca discul de rețezare să atingă turata maximă. În cazul prelucrării unor piese mai lungi, aveți grijă ca părțile tăiate să nu cadă, de aceea vă recomandăm să folosiți un suport (de ex. un suport cu roți, etc.). Înainte de a începe lucrările, luați măsurile de securitate!

## **CURĂTIRE SI INTRETINERE**

! Lucrările de curățire și întreținere pot fi efectuate doar la mașina strict deconectată de la rețea electrică.

! Lucrările de reparări electrice pot fi efectuate numai de personal calificat.

### **Curățire**

- Curătați aparatul regulat.
- Verificați aspirația înainte de fiecare lucrare.
- Tineți curat și interiorul mașinii. Aveți grijă de curățarea protectorului de motor și a ventilatorului.
- Înlăturați de pe (din) mașină orice unealtă auxiliară cu care ati efectuat lucrările de curățire.
- Înlăturați unelele auxiliare deteriorate sau uzate.

### **Înlăturarea deranjamentelor**

Nu pornește motorul

- Aparatul nu primește curent: verificați caburile electrice și sigurantele.
- Cereți sfatul unui electrician.
- Comutatorul de supraîncărcare a opriț mașina, dar el se va autoporni după un timp.

Aparatul vibrează puternic

- Mașina nu se a că pe suprafață netedă, verificați suprafața.
- Cauza instabilității poate fi rumegușul acumulat, curățați interiorul mașinii, axul lui, precum și aspiratorul.
- Pânza de ferăstrău este deteriorată. Schimbați-l imediat.

Suprafață de tăiere inegală (sub unghi drept)

- Tamponanele nu sunt fixate exact. Reglați-le.
- Pinza de ferăstrău este împiedicată de materialul piesei de tăiat.
- Ghidajul și echerul nu sunt la același nivel. Reglați-le.

### **Păstraarea aparatului, dacă nu este folosit timp mai îndelungat**

Nu păstrați aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.

Dacă este posibil, păstrați dispozitivele în locuri cu temperatură și umiditate constantă.

## **DATE TECHNICE**

Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50 Hz
Putere	2000 W S2 30min
Turatie in gol	2800 min <sup>-1</sup>
Adâncimea tăierii	ø315xø30x2,8 mm
Adâncimea maximă a tăierii	83mm (90°) 60mm (45°)
Dimensiunea mesei	800x550 mm
Mărimea unghiuilor diagonale	0-45°
Greutatea	23 kg
Clasa de protecție	I.

Gradul de presiune acustică măsurat după norma EN 61029:

LpA (presiunea acustică) 86,5 dB (A) KpA=3  
LWA (puterea acustică) 99,5 dB (A) KwA=3

! AVERTISMENT: Valoarea emisiilor de vibrații în timpul utilizării actuale a uneltelor manuale electrice poate difera de valoarea declarată, în funcție de modul în care sunt utilizate instrumentele și în funcție de următoarele condiții:

Modul de utilizare al uneltelor electrice și tipul materialului tăiat sau găurit. Starea și modul de întreținere. Exactitatea alegerii accesoriilor folosite și asigurarea ascuțimii și a unei stări bune. Stabilitatea prinderii mânerelor, utilizarea de echipamente antivibrații. Folosirea adecvată a uneltelor electrice pentru scopul pentru care au fost proiectate și respectarea procedeului de lucru în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Atunci când acest instrument nu este utilizat corespunzător, poate provoca sindromul vibratiei mâină-brat.

! AVERTISMENT: Pentru clarificare, este necesar să se ia în considerare nivelul de acționare a vibrațiilor în condițiile specifice de utilizare în toate componentele ciclului de funcționare, de exemplu perioada în care unelele manuale sunt operte (în afara perioadei de funcționare) și atunci când rulează în gol, deci nu exercită o acțiune. Acest lucru poate reduce în mod semnificativ nivelul de expunere pe tot parcursul ciclului de lucru. Minimizați riscul în următoarele manuale, utilizând dălti ascuțite, burghie și cuțite.

Păstrați unelele în conformitate cu aceste instrucțiuni și asigurați lubrificarea lor (dacă este necesar). În caz de folosire regulată a unelelor, investiți în echipamente antivibrății.

Nu utilizați instrumentele la temperaturi sub 10 °C. Programați-vă lucrul astfel încât munca cu unelele manuale electrice producătoare de vibrații să fie repartizată pe mai multe zile.

Modificări rezervate!

## **OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR PRELUCRAREA DEȘEURILOR**



Utilajele electrice, anexele și ambalajele ar trebui să fie returnate pentru o revalorificare care să nu dăuneze mediului înconjurător.

**Nu aruncați aparatura electrică la deșeurile casnice!**

Conform directivei europene WEEE (2002/96/ES) cu privire la instalațiile electrice și electronice vechi și aproximarea acestora în legislația națională, predăți instrumentele electrice nefolosibile la magazin cu ocazia cumpărării unor aparate asemănătoare sau la centrele de colectare accesibile destinate colectării și licidării aparatelor electrice. Aparatura electrică astfel predată va fi adunată, demontată și trimisă spre o revalorificare, astfel încât să nu afecteze mediu înconjurător.

Produsul îndeplinește exigențele reglementului RoHS (2002/95/EC)

## **GARANTIE**

Condițiile de garantie se pot găsi în documentul alăturat.

Data fabricației

Data fabricației se poate citi din codul de fabricație situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricație este AAAA-CCCC-DD-HHHHH unde CCCC este anul și DD este luna fabricației.

# Asist®

# Asist®

## ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Noi, importatorul din UE

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

IČO: 25632833

declaram că produsul

Tip:

Denumirea:

AE5KS200

FERASTRAU CIRCULAR DE MASA

Parametrii tehnici:

Valori electriceii

230V~50Hz

Putere

2000W

Turatie in gol

2800min<sup>-1</sup>

Respectă toate dispozitiile următoarelor regulamente ale Uniunii Europene:

EC Machinery Directive (MD) 2006/42/EC (98/37/EC)

EC Low Voltage Directive (LVD) 2006/95/EC

EC Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2004/108/EC

Noise directive (ND) 2005/88/EC (2000/14/ EC)

Testarea produsului și examinarea ES a tipului au fost realizate de către firma autorizată:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339, München, Germany

Identification No.: 0123

Caracteristicile și specificațiile tehnice ale produsului corespund următoarelor norme UE:

EN 61029-1

EN 61029-2-1

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-11

Raport test număr:

704030514411-01

Certificale și rezultatele testelor sunt înregistrate în următoarele certificate și rapoarte ale testelor:

Certificat număr:

M8T0911 44390 514

Persoana responsabilă de completarea documentației tehnice:

Alexandr Herda, general manager

WETRA-XT, ČR s.r.o.

Náchodská 1623

193 00 Praha 9, Czech Republic

Data: 2010-07-18

Alexandr Herda, general manager



Praha, 2010-07-18

Traducerea ES DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

## ZÁRUČNÍ LIST - CZ

### Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí - hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmírkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevtahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozce ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace doporučujeme předložit doklad, kterým zákazník prokáže zakoupení výrobku, kde bývá vyznačeno: datum prodeje, typové označení výrobku, sériové číslo, razítko prodejny a podpis prodávajícího.  
Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnejší identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Doporučujeme nářadí zasílat do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráněte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamací uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravně.
10. Pokud bude servisním technikem při kontrole reklamovaného výrobku zjištěno, že závada byla způsobena nesprávným použitím výrobku a reklamace bude tudíž zamítnuta, bude oprava provedena na náklady majitele výrobku, a to pouze v případě pokud o ni požádá.

Výrobek:

Typ:	Výr. číslo /série/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravny:  1.  2.
Datum:	

**Doporučujeme při uplatnění reklamace předložit doklad o zakoupení výrobku nebo případně záruční list.**

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.  
Sběrné místo pozáručního servisu:

**WETRA-XT, ČR s.r.o. ,  
Náchodská 1623. (dovozce)  
Praha 9, Horní Počernice**

## ZÁRUČNÍ LIST - SK

### Záručné podmienky

- Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
- Táto záruka zahrňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
- Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce - hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
- Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
- Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborným zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
- V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, typové označenie výrobku, číslo série, razítko predajne a podpis predávajúceho.  
Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záruční list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
- Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kopiu dokladu).  
Z vyššie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnení záruční list.  
Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôsobený na veľkosť a tvar výrobku) zabráňte tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
- Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
- Záručná doba sa predĺžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
- Pokiaľ bude servisným technikom pri kontrole reklamovaného výrobku zistené, že závada bola zpôsobená nesprávnym použitím výrobku a reklamácia bude tým pádom zamietnutá, bude oprava prevedená na náklady majiteľa výrobku, a to iba v prípade ak o to požiadala.

Výrobok:

Typ:	Výr. číslo /séria/:
Razítko a podpis:	Záznamy opravovne:  1.  2.
Dátum:	

**Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zreteľ!**

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

**WETRA – XT, SR s.r.o.,  
Nám. A. Hlinku 36/9 ,  
017 01 Považská Bystrica**

## JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

### **A jótállási feltételek.**

1. Az adott ASIST márkatűjű termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térités mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek között, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károkra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén be kell mutatni azt a bizonyságot, amellyel az ügyfél igazolja a termék megvásárlását. A bizonyságot szerepelnie kell a következőknek: eladás dátuma, a termék típusjelölése, sorozatszáma, az értékesítőhely pecsétje és az eladó aláírása.  
A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonysággal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelní a garanciális levezetet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítás folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerzsám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerzsám javítás alatt volt.
10. Ha a reklamált termék ellenőrzése során megállapítást nyer, hogy a meghibásodást a termék helytelen használata okozta és ezért a reklamáció elutasításra kerül, a javítás költségeit a termék tulajdonosa köteles megfizetni, amennyiben kéri a javítást.

Temék:

Tipus	Garanciai szám /sorozat/:
Bélyegző és aláírás:	Szervis bejegyzése:  1.  2.
Datum:	

**A beszerzési bizonysálat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!**

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.  
A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

**Wetra-XT, HU Kft. ,  
2330 Dunaharaszti  
Ipari park északi terület Pf.:62  
(V&T logisztikai központ)**

# CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:.....  
Serie:.....

Model:.....

## TERMEN DE GARANTIE 24 luni

Achităt cu factura nr:.....  
Vindut prin.....  
Adresa:.....

Data vanzarii:.....  
Din data de .....

Tel.....

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrise in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.

S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrise in certificatul de garantie.

Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu legea 449/2003 si O.G. 21/92 modificata si completata de O.G. 58/2000 si nu numai .

Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

## ATENTIE !

Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate **EXCLUSIV** in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale ( ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc ).

CUMPARATOR:		Am luat cunoastinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului:

Importator: SC WETRA-XT Grup s.r.l  
Str. OLTETELUI Nr. 15 , Sector 2, BUCURESTI  
postal code no. 023 818, Romania



Semnatura si stampila importatorului:

Fabricat in PRC pentru grupul **Wetra**.

## CONDITII DE GARANTIE:

1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **24 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intra in componenta produselor achizitionate. Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatata dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorarii de genul zgriboierilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunoastinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

## PIERDEREA GARANTIEI :

- Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:
1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avind toate rubricile completate.
  2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparatorul a luat cunoastinta.
  3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

cumparatorului.

4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca:spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
6. Modificarea/ desigilarea apparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

**IMPORTANT !**

**Reparatiile necorespunzatoare efectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.**

**Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :**

Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPER – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazelui nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovita Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Bazlac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str.Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitesti nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocosi	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

**REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:**

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

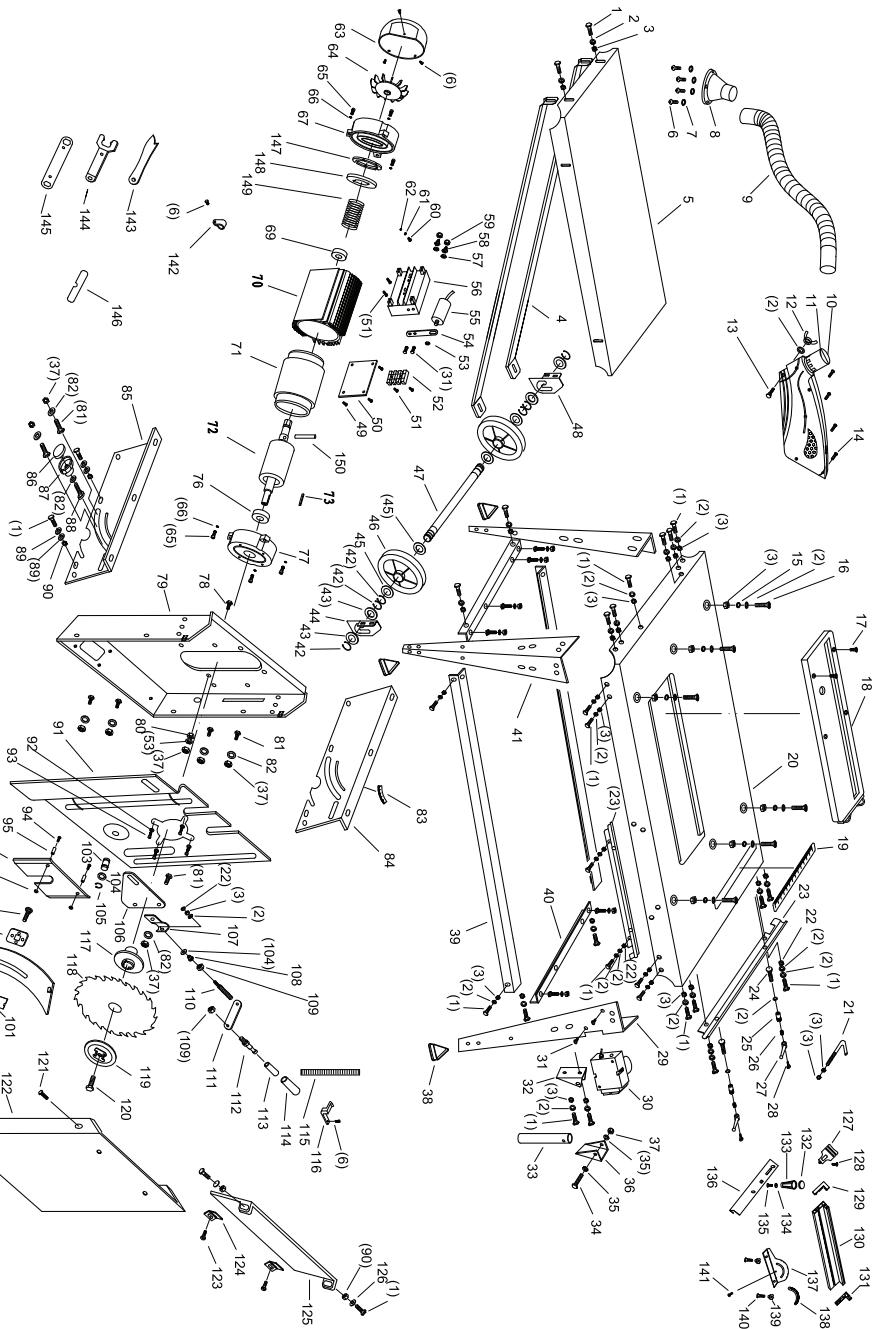
CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí		H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire	
1	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
2	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
3	Matice	Matica	Anyacsavar	Piulită	
4	Podpěra	Podpera	Támasz	Sprijin	
5	Prodlužovací stůl	Predlžovací stôl	Kiegészítő asztal	Masă complementară	
6	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
7	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
8	Objímka na odsáti prachu	Objímka na odsávanie prachu	Foglalat a por elszívásához	Fanta de evacuare a prafului	
9	Trubice	Trubica	Csővek	Tevi	
10	Ochranný kryt	Ochranný kryt	Köpeny	Scut protector	
11	Ochranný kryt	Ochranný kryt	Köpeny	Scut protector	
12	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
13	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
14	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
15	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
16	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
17	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
18	Vodící lišta	Vodiaca lišta	Vezető lista	Panou glisant	
19	Stupnice	Stupnica	Skála	Scară	
20	Základová deska	Základová doska	Alaplap	Placă de bază	
21	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
22	Matice	Matica	Anyacsavar	Piulită	
23	Deska	Doska	Lap	Placă	
24	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
25	Kolík	Kolík	Pálca	Betișor	
26	Pružina	Pružina	Rugó	Arc	
27	Rukojet'	Rukováť	Markolat	Mâner	
28	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
29	Noha	Noha	Láb	Picior de sprijin	
30	Vypínač	Vypínač	Kapsoló	Întrerupător	
31	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
32	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner	
33	Tyč	Tyč	Rúd	Tijă	
34	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
35	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
36	Držák	Držiak	Fogantyú	Mâner	
37	Matice	Matica	Anyacsavar	Piulită	
38	Blok	Blok	Blok	Blok	
39	Podpěra	Podpera	Támasz	Sprijin	
40	Podpěra	Podpera	Támasz	Sprijin	
41	Noha	Noha	Láb	Picior de sprijin	
42	Pojistný kroužek	Poistný kružok	Biztosító karika	Inel de siguranță	
43	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
44	Deska	Doska	Lap	Placă	
45	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
46	Kolečko	Kolečko	Kerék	Roata	
47	Oska	Oska	Tengely	Ax	
48	Deska	Doska	Lap	Placă	
49	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
50	Box	Box	Box	Box	
51	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
52	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă	

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí		H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnévezés	Denumire	
53	Matici	Matica	Anyacsavar	Piuliťă	
54	Svorka	Svorka	Csiptető	Clemă	
55	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator	
56	Rozvodová skříň	Rozvádzacia skrinka	Elosztó szekrény	Cutie de racord	
57	Svorka	Svorka	Csiptető	Clemă	
58	Svorka	Svorka	Csiptető	Clemă	
59	Matici	Matica	Anyacsavar	Piuliťă	
60	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
61	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şaibă elastică	
62	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
63	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
64	Usměrňovač ventilátoru	Usmerňovač ventilátoru	A ventilátor terelője	De ectorul ventilatorului	
65	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
66	Pružná podložka	Pružná podložka	Rugalmas alátét	Şaibă elastică	
67	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
68	-	-	-	-	
69	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
70	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
71	Stator	Stator	Sztator	Stator	
72	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	
73	Klin	Klin	Ék	Pană	
74	-	-	-	-	
75	-	-	-	-	
76	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment	
77	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
78	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
79	Ochranný kryt	Ochranný kryt	Köpeny	Scut protector	
80	Matici	Matica	Anyacsavar	Piuliťă	
81	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
82	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
83	Stupnice	Stupnica	Skála	Scară	
84	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
85	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
86	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
87	Kolečko	Kolečko	Kerék	Roată	
88	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
89	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
90	Matici	Matica	Anyacsavar	Piuliťă	
91	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
92	Podložka	Podložka	Alátét	Şaibă	
93	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
94	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
95	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă	
96	Deska	Doska	Lap	Placă	
97	Matici	Matica	Anyacsavar	Piuliťă	
98	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
99	Deska	Doska	Lap	Placă	
100	Deska	Doska	Lap	Placă	

CZ- Seznam částí		SK- Zoznam častí		H - Reszek jegyzéke	RO- Lista componentelor
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire	
101	Deska	Doska	Lap	Placă	
102	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță	
103	Kolík	Kolík	Pálciaka	Betișor	
104	Podložka	Podložka	Alátét	Șaiarbă	
105	Pojistný kroužek	Poistný krúžok	Biztosító karika	Inel de siguranță	
106	Deska	Doska	Lap	Placă	
107	Držák	Držiak	Tartó	Suport	
108	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță	
109	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță	
110	Tyč	Tyč	Rúd	Tijă	
111	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
112	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
113	Rukojet'	Rukováť	Markolat	Mâner	
114	Rukojet'	Rukováť	Markolat	Mâner	
115	Stupnice	Stupnica	Skála	Scară	
116	Ukazatel	Ukazovateľ	Jelző	Indicator	
117	Příuba	Príuba	Perem	Margine	
118	Kotouč pily	Plát píly	Fűrészlap	Ferăstrău	
119	Příuba	Príuba	Perem	Margine	
120	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
121	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
122	Deska	Doska	Lap	Placă	
123	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
124	Držák	Držiak	Tartó	Suport	
125	Deska	Doska	Lap	Placă	
126	Podložka	Podložka	Alátét	Șaiarbă	
127	Ukazatel	Ukazovateľ	Jelző	Indicator	
128	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
129	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
130	Vodíci lišta	Vodiaca lišta	Vezető léc	Teavă conductoare	
131	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă	
132	Uzávěr rukojeti	Uzáver rukoväte	A markolat zárja	Blocarea mânerului	
133	Rukojet'	Rukováť	Markolat	Mâner	
134	Podložka	Podložka	Alátét	Șaiarbă	
135	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
136	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
137	Vodíci lišta	Vodiaca lišta	Vezető léc	Teavă conductoare	
138	Stupnice	Stupnica	Skála	Scară	
139	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță	
140	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
141	Šroub	Skrutka	Csavar	Şurub	
142	Svorka	Svorka	Csíptető	Clemă	
143	Vodíci lišta	Vodiaca lišta	Vezető léc	Teavă conductoare	
144	Klíč	Kľúč	Kulcs	Cheie	
145	Klíč	Kľúč	Kulcs	Cheie	
146	Štítek	Štítok	Címké	Etichetă	
147	Blok	Blok	Blok	Blok	
148	Kolečko	Kolečko	Kerék	Roată	
149	Pružina	Pružina	Rugó	Arc	
150	Kolík	Kolík	Pálciaka	Betișor	

CZ- Montážní schéma, SR- Montážna schéma,

**H - Szerelési ábra, RO- Desen de montare,**



审核